

F	p. 2 + 5	Service consommateurs & commande accessoires tél. 0 810 77 47 74 - www.tefal.fr
NL	p. 2 + 8	+ 31 318 58 24 24 - www.tefal.nl
D	p. 2 + 11	+ 49 212 387 400 - www.tefal.de
I	p. 2 + 14	+ 39 199 20 73 54 - www.tefal.it
GB	p. 2 + 17	Consumer Service & Accessories ordering tel. 44 845 725 85 88 - www.tefal.co.uk
GR	p. 2 + 20	+ 30 801 11 97 101 - www.tefal.com 210 -6371251
TR	p. 2 + 23	
RUS	p. 2 + 26	+ 40 213 10 34 47 - www.tefal.com.ru
UA	p. 2 + 29	
PL	p. 2 + 32	+ 48 801 300 421 - www.tefal.pl
CZ	p. 2 + 35	+ 420 222 31712 7 - www.tefal.cz
SK	p. 2 + 38	+ 421 4488 71 24 - www.tefal.sk
H	p. 2 + 41	+ 36 1801 84 34 - www.tefal.hu
BG	p. 2 + 44	070010218 - www.tefal.bg
RO	p. 2 + 47	+40(21) 233.13.45 - www.tefal.ro
HR	p. 2 + 50	+ 385 1 3015 294 - www.tefal.com.hr

Tefal
www.tefal.com



• COMARKNE 0614001833 - 211144 - 0707 - R, C, S TEFAL emagj 0301 501 830 - Ref. 2000942900

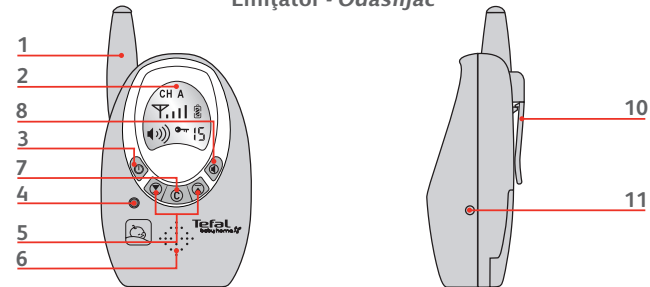
Tefal

VEILLE BÉBÉ LCD
LCD baby phone



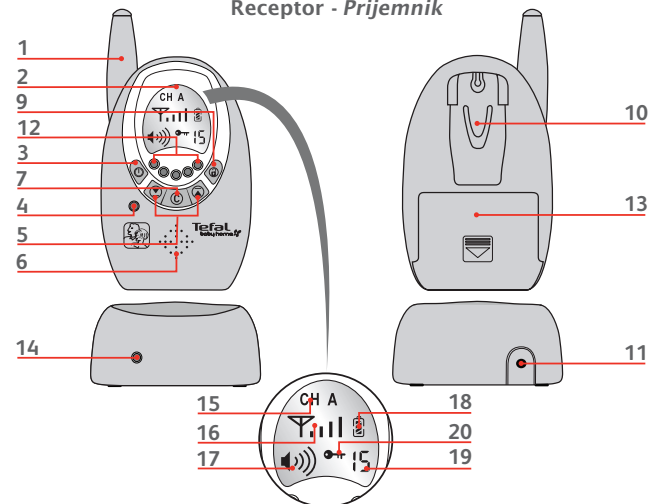
www.tefal.com

Emetteur - Zender - Sender - Trasmittitore - Transmitter - Πομπός
Verici - Передающее устройство - Передавальний пристрій
Nadajnik - Vysílač - Vysielač - Adóegység - Предавател -
Emitător - Odašiljač



F
NL
D
I
GB

Récepteur - Ontvanger - Empfänger - Ricevitore - Receiver - Δέκτης
Alicí - Принимающее устройство - Приймальний пристрій
Odbiornik - Příklad - Prijímač - Vevőegység - Приемник
Receptor - Prijemnik



RUS
UA
PL
CZ
SK
H
BG
RO
HR

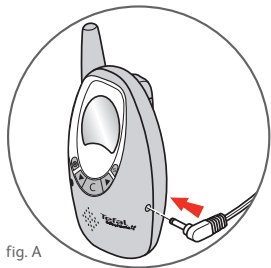


fig. A

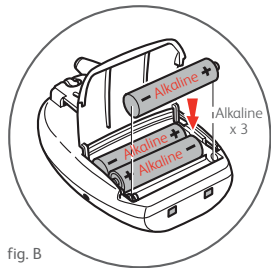


fig. B

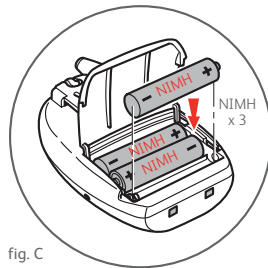


fig. C

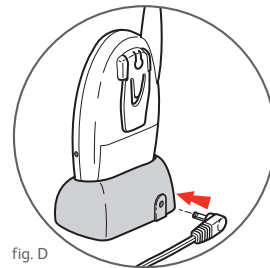


fig. D

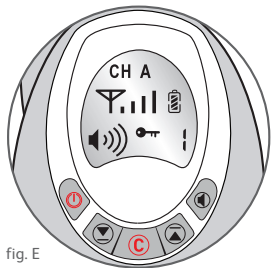


fig. E

Les différents dessins sont destinés uniquement à illustrer les caractéristiques de votre veille bébé et ne sont pas le reflet strict de la réalité.

La Société TEFAL SAS se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, caractéristiques ou composants du produit.

Description

Emetteur et récepteur

1. Antenne
2. Ecran d'affichage
3. Touche ON / OFF
4. Voyant lumineux d'indication de fonctionnement
5. Touches de navigation
6. Microphone / haut-parleur
7. Touche sélection canal / code
8. Touche accès réglage sensibilité du microphone
9. Touche de suppression temporaire du codage
10. Clip ceinture
11. Prise jack adaptateur
12. Voyants rouges d'intensité des bruits : alerte visuelle
13. Compartiment accumulateurs / piles
14. Voyant de chargement

Ecran d'affichage

15. Canal
16. Indication de signal de transmission / réception
17. Indication de volume sonore
18. Niveau de batterie
19. Code
20. Codage activé

Précautions d'emploi

Cet appareil permet de surveiller la qualité du sommeil de bébé mais il ne peut en aucun cas remplacer la surveillance par un adulte.

Lire attentivement la notice avant utilisation et suivre ses conseils.

Une utilisation non-conforme dégagerait TEFAL de toute responsabilité.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique.
- Disposer les 2 appareils loin d'une source de chaleur ou de projection d'eau.
- Tenir l'émetteur et le récepteur hors de portée de l'enfant.
- Utiliser uniquement les adaptateurs fournis avec l'appareil. Toute autre alimentation peut endommager le circuit électronique.
- Laisser de l'espace autour des appareils et des adaptateurs pour qu'ils aient une ventilation correcte.
- En cas de non-utilisation prolongée, débrancher les appareils et leur adaptateur puis retirer les accumulateurs / piles des appareils.
- En fin de vie des piles ou des accumulateurs, les remplacer en totalité suivant le type identique.
- Ne jamais disposer l'émetteur dans le lit ou le parc de l'enfant.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Ne pas débrancher en tirant sur le fil.
- Ne jamais démonter les appareils. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, s'adresser toujours à un centre service agréé par TEFAL.

Spécifications techniques

Bande de fréquence : 863 - 865 MHz

Conforme à la Directive Européenne (RTTE) 1999/5/EC du 9 Mars 1999.

Conforme aux Normes :

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 et EN 301 357-2.

Avant la première utilisation

Emetteur

Cet appareil nécessite une certaine puissance, il est indispensable de le brancher sur le secteur grâce à son adaptateur.

- Fixer la prise jack sur le côté de l'émetteur et brancher l'adaptateur sur le secteur - **fig. A**.

L'émetteur doit être installé en hauteur, en position debout, à une distance de 1 mètre mini et de 3 mètres maxi de l'enfant.

Vous pouvez également insérer 3 piles alcalines LR03 1,5 volts AAA dans le compartiment piles si vous souhaitez l'utiliser sans fil. Attention, dans ce cas, toujours débrancher la prise jack pour que les piles puissent fonctionner.

- Ouvrir le logement à l'arrière de l'appareil et insérer les 3 piles (non fournies) puis refermer - **fig. B**.






Attention, avant d'intervenir sur les accumulateurs du récepteur ou les piles de l'émetteur, vérifiez d'avoir bien débranché l'appareil.

Protection de l'environnement :
cet appareil utilise des accumulateurs / piles.
Pour le respect de l'environnement, ne jetez pas les accumulateurs / piles usagés mais apportez-les à un point de collecte prévu à cet effet. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.







Fonctionnement

Pour limiter les risques d'interférence et assurer une meilleure qualité d'écoute, votre veille bébé dispose de 2 canaux avec 15 codes sur chacun d'eux. Le veille bébé est préréglé sur le canal A / code 1, pour changer ces paramètres, se reporter aux indications suivantes :

Sélection du canal :

Appuyer sur la touche  le canal CH A s'affiche à l'écran. Pour le changer, appuyer sur la touche  puis sur l'une des touches de navigation  . Valider votre choix en appuyant de nouveau sur la touche .

Sélection du code :

L'appareil est éteint. Presser et maintenir la touche  puis presser , relâcher. Le code 1 s'affiche en clignotant ainsi que  - **fig. E**. Choisir l'un des 15 codes avec les touches de navigation  . Valider votre choix en appuyant de nouveau sur la touche .


Il fonctionne avec 3 accumulateurs rechargeables NIMH livrés avec l'appareil et dispose d'un socle de chargement.

- Ouvrir le logement à l'arrière de l'appareil et insérer les 3 accumulateurs puis refermer - **fig. C**.
- Fixer la prise jack à l'arrière du socle de chargement et brancher l'adaptateur sur le secteur - **fig. D**.

Attention, si vous branchez la prise jack sur le côté du récepteur, les accumulateurs ne seront pas rechargés.

- Poser le récepteur sur le socle de chargement et procéder au chargement des accumulateurs pendant 12 heures minimum. Le voyant de la base de chargement **14** s'allume rouge puis passe au vert quand les accumulateurs sont chargés.

Attention : canal et code doivent être identiques sur l'émetteur et le récepteur.

Pour désactiver le codage régler sur le code 0, ou pour le désactiver temporairement, presser la touche  sur le récepteur.

Emetteur


Mise en marche :

Appuyer sur la touche .

Si le voyant lumineux **4** est :

Vert clignotement lent	Appareil en veille, aucun bruit décelé
Vert clignotement rapide	Emission
Eteint	Appareil sur OFF / Secteur et piles ne fonctionnent pas


Régler la sensibilité du microphone en appuyant sur la touche  puis l'une des touches de navigation  . Valider en appuyant sur la touche .

En cas de coupure secteur, il faut remettre l'appareil en marche en appuyant sur la touche .

Récepteur

Il est portable. Le clip permet de le fixer par exemple à la ceinture.

Mise en marche :

Appuyer sur la touche .

Si le voyant lumineux **4** est :

Vert clignotement lent	Appareil en veille, aucun bruit décelé
Vert clignotement rapide	Réception
Eteint	Appareil sur OFF / Secteur et piles ne fonctionnent pas

Régler le volume de réception en appuyant sur l'une des touches de navigation  .

Si les voyants rouges **12** s'allument, le récepteur capte des bruits.

Si le récepteur bip : perte de portée, l'émetteur est éteint ou mauvais canal. Le veille bébé transmet le son de la pièce où se trouve le bébé. S'il n'y a aucun bruit, l'appareil se met en veille. Lorsqu'il y a du bruit, le son est transmis et les voyants rouges du niveau sonore s'allument. Leur nombre est proportionnel à l'intensité du son émis. L'émetteur ne s'enclenche qu'à partir d'un niveau sonore minimal.

Pour éteindre les appareils, appuyer sur la touche .

Entretien

Nettoyer avec un chiffon légèrement humide sans détergent.

Ne pas introduire d'eau à l'intérieur des appareils.



Participons à la protection de l'environnement !

- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

De verschillende tekeningen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie van de kenmerken van uw babyfoon en zijn geen exacte weergave van de werkelijkheid.

De firma TEFAL SAS behoudt zich het recht voor op ieder moment de eigenschappen of onderdelen van het product te wijzigen in het belang van de consument.

Omschrijving

Zender en ontvanger

1. Antenne
2. Scherm
3. AAN / UIT knop
4. Controlelampje in werking
5. Bedieningstoetsen
6. Microfoon / luidspreker
7. Keuzetoets kanaal / code
8. Toegangstoets afstellen gevoeligheid van de microfoon
9. Toets voor het tijdelijk deactiveren van de codering
10. Riemclip
11. Jack plug aansluiting
12. Rode controlelampjes geluidsintensiteit: visueel alarm
13. Accu- / batterijvak
14. Controlelampje opladen

Scherm

15. Kanaal
16. Aanduiding zend / ontvangsignaal
17. Volumeaanduiding
18. Laadniveau van de batterij
19. Code
20. Codering geactiveerd

Gebruiksadviezen

Met dit apparaat kunt u controleren of uw kind goed slaapt, maar het mag in geen geval het toezicht door een volwassene vervangen.

Lees voor gebruik de handleiding aandachtig door en volg de adviezen op. Wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan TEFAL geen aansprakelijkheid aanvaarden.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Plaats de 2 apparaten uit de buurt van een warmtebron of opspattend water.
- Houd de zender en ontvanger buiten bereik van het kind.
- Gebruik uitsluitend de met het apparaat meegeleverde adapters. Een andere voedingsbron zou de elektronica kunnen beschadigen.
- Zorg voor ruimte rond de apparaten en de adapters, voor een goede ventilatie.
- Haal, wanneer het apparaat lange tijd niet gebruikt zal worden, de stekker van de apparaten en hun adapter uit het stopcontact en haal de accu's / batterijen uit de apparaten.
- Vervang, wanneer de batterijen of accu's leeg zijn, alle exemplaren door batterijen of accu's van hetzelfde type.
- Plaats de zender nooit in het bed of in de box van uw kind.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Haal de apparaten nooit uit elkaar. Bij een defect of een slecht functioneren van het apparaat moet u altijd contact opnemen met een door TEFAL erkende servicedienst.

Technische gegevens

Frequentieband: 863 -865 MHz

Beantwoordt aan de Europese (RTTE) Richtlijn 1999/5/EG van 9 maart 1999.

Beantwoordt aan de normen:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 en EN 301 357-2.

Vóór het eerste gebruik

Zender

Voor dit apparaat is een zeker vermogen nodig, het moet dan ook op het spanningsnet worden aangesloten met behulp van de adapter.

- Bevestig de jackaansluiting aan de zijkant van de zender en sluit de adapter aan op het spanningsnet - **fig. A.**

De zender moet rechtop op een hoge plaats geïnstalleerd worden, op minimaal 1 meter en maximaal 3 meter van het kind.

U kunt ook 3 alkaline batterijen AAA LR03 van 1,5 volt in het batterijvakje plaatsen, als u het draadloos wilt gebruiken. Let op, in dat geval moet u altijd de jackaansluiting losmaken, zodat de batterijen kunnen werken.

- Open het batterijvakje aan de achterzijde van het apparaat, plaats hier de 3 (niet meegeleverde) batterijen in en sluit hem - **fig. B.**

Ontvanger

Let op, controleer of de stekker uit het stopcontact gehaald is, voordat u aan de accu's van de ontvanger of de batterijen van de zender komt.

Milieubehoud: dit apparaat maakt gebruik van accu's / batterijen.

Om het milieu te beschermen dient u de lege accu's / batterijen niet weg te gooien, maar naar één van de hiervoor bestemde verzamelpunten te brengen. Niet met huisvuil wegwerpen.


Het apparaat werkt op 3, met het apparaat meegeleverde oplaadbare NiMh-accu's en heeft een laadvoet.

- Open het vakje aan de achterzijde van het apparaat, plaats hier de 3 accu's in en sluit hem - **fig. C.**
- Bevestig de jackaansluiting aan de achterzijde van de oplader en sluit de adapter aan op het spanningsnet - **fig. D.**
- Let op, als u de jackaansluiting aan de zijkant van de ontvanger aansluit, worden de accu's niet opgeladen.
- Plaats de ontvanger op de oplader en laad de accu's minstens 12 uur op. Het controlelampje van de oplader **14** gaat eerst rood branden en als de accu's opgeladen zijn, groen.

Werking

Teneinde de kans op interferentie te beperken en een betere luisterkwaliteit te garanderen beschikt uw babyfoon over twee kanalen met elk 15 codes. De babyfoon is fabrieks af afgesteld op kanaal A / code 1, om deze parameters te veranderen dient u de volgende instructies te volgen:


Kanaalkeuze:

Druk op toets , kanaal CH A zal op het scherm verschijnen. Om het te wijzigen drukt u op toets  en vervolgens op een van de bedieningstoetsen  . Bevestig uw keuze door opnieuw op toets  te drukken.

Codekeuze:

Het apparaat staat uit. Houdt toets  ingedrukt en druk vervolgens op , weer los laten. Code 1 knippert op het scherm evenals  - **fig. E.**
Kies nu een van de 15 codes met behulp van de bedieningstoetsen  . Bevestig uw keuze door opnieuw op toets  te drukken.

Let op: kanaal en code dienen hetzelfde te zijn op de zender en de ontvanger.

Om de codering te deactiveren stelt u code 0 in, of om de codering tijdelijk te deactiveren drukt u op de toets  op de ontvanger.


Zender


Aanzetten:

Druk op toets . Indien controlelampje 4 :

Langzaam groen knippert	Apparaat stand-by, er wordt geen geluid waargenomen
Snel groen knippert	Emissie
Niet brand	Apparaat staat op UIT / Netspanning en batterijen werken niet

Stel de gevoeligheid van de microfoon af door op de toets  en vervolgens op een van de bedieningstoetsen   te drukken.

Bevestigen door op toets  te drukken.

In geval een stroomstoring optreedt, dient u het apparaat weer aan te zetten door op de toets  te drukken.



Ontvanger

Is mobiel. De clip maakt het bijvoorbeeld mogelijk de ontvanger aan uw riem te bevestigen.

Aanzetten:

Druk op toets . Indien controlelampje 4 :

Langzaam groen knippert	Apparaat stand-by, er wordt geen geluid waargenomen
Snel groen knippert	Receptie
Niet brand	Apparaat staat op UIT / Netspanning en batterijen werken niet

Stel het ontvangstvolume af door op een van de bedieningstoetsen   te drukken.

Indien de rode controlelampjes 12 oplichten, neemt de ontvanger geluiden waar. Indien de ontvanger piept: buiten bereik, de zender is uitgegaan of staat niet op het juiste kanaal.

De babyfoon zendt de geluiden uit het vertrek waar de baby zich bevindt uit. Indien er geen geluid is schakelt de zender over op stand-by. Wanneer er geluid geproduceerd wordt, wordt dit verzonden en de rode controlelampjes van het geluidsniveau lichten op. Het aantal brandende lampjes is evenredig aan de intensiteit van het verzonden geluid. De zender slaat alleen aan indien een minimale geluidsdrempel wordt bereikt.

Om de apparaten uit te zetten drukt u op de toets .

Onderhoud

Reinigen met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddel.

Zorg dat er geen water in de apparaten komt.



Wees vriendelijk voor het milieu!

- Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
- Breng het naar een verzamelpunt of anders naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Die verschiedenen Abbildungen sind nur Illustrationen der Eigenschaften Ihres Baby-Überwachungsgeräts und sind nicht absolut wirklichkeitstreu.

Die Firma TEFAL SAS behält sich das Recht vor, die Eigenschaften und Komponenten des Produkts zu jedem Zeitpunkt zum Vorteil des Verbrauchers zu verändern.

Beschreibung

Sender und Empfänger

1. Antenne
2. Display
3. AN / AUS Knopf
4. Betriebsanzeigelämpchen
5. Navigationstasten
6. Mikrofon / Lautsprecher
7. Wahltaaste für Kanal / Code
8. Zugangstaste zum Einstellen der Empfindlichkeit des Mikrofons
9. Taste zum temporären Löschen der Kodierung
10. Gürtelclip
11. Jackstecker Adapter
12. Rote Lämpchen zur Anzeige des Geräuschpegels: visuelles Signal
13. Akku- / Batteriefach
14. Ladeanzeigelämpchen

Display

15. Kanal
16. Anzeige des Übertragungs- / Empfangssignals
17. Anzeige des Geräuschpegels
18. Ladezustand der Batterie
19. Code
20. Kodierung aktiviert

Bitte beachten

Dieses Gerät dient dazu, den Schlaf Ihres Babys zu überwachen.

Es kann jedoch nicht die Überwachung durch einen Erwachsenen ersetzen.

Wichtig: Tauchen Sie das Gerät und den Adapter nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Benutzung aufmerksam durch und halten Sie sich an die Angaben.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Versichern Sie sich, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation der Betriebsspannung Ihres Geräts entspricht. Bei falschem Anschluss können irreparable Schäden auftreten, für die keine Garantie übernommen wird.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Sonneneinstrahlung aus.
- Das Gerät darf nur in Verbindung mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil betrieben werden. Netzteil nicht in Verbindung mit anderen Geräten oder zu anderen Zwecken benutzen. Das Netzteil ist bei ausgeschaltetem Gerät aus der Steckdose zu ziehen bzw. die Anschlussleitung vom Gerät zu trennen.
- Kabel nicht runterhängen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Batterien dürfen niemals wieder aufgeladen werden.
- Bei unsachgemäßem Einsatz übernimmt TEFAL keinerlei Haftung.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Die beiden Geräte dürfen nicht in der Nähe von Hitzequellen oder in einem Wasserspritzern ausgesetzten Bereich aufgestellt werden.
- Bewahren Sie den Sender und den Empfänger nicht in Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie die Geräte und die Adapter frei stehend auf, um eine korrekte Belüftung zu gewährleisten.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, müssen die Geräte und die Adapter ausgesteckt und die Akkus / Batterien aus den Geräten herausgenommen werden.
- Ausgediente Batterien oder Akkus müssen sämtlich gegen identische Produkte ausgetauscht werden.
- Stellen Sie den Sender nicht in das Bett oder den Spielbereich des Kindes.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel.
- Stecken Sie die Geräte nicht durch Ziehen am Kabel aus.
- Nehmen Sie die Geräte nicht auseinander. Wenden Sie sich bei Pannen oder Betriebsstörungen stets an ein zugelassenes Kundendienstzentrum von TEFAL.

Technische Angaben

Frequenzbereich: 863 - 865 MHz

Entspricht der Europäischen Richtlinie (RTTE) 1999/5/EC vom 9. März 1999.

Entspricht den Richtlinien: EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 und EN 301 357-2.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Sender

Dieses Gerät muss mit Strom versorgt und deshalb mittels des Adapters an das Stromnetz angeschlossen werden.

- Bringen Sie den Jackstecker seitlich am Sender an und schließen Sie den Adapter ans Stromnetz an - **fig. A**.

Der Sender muss aufrecht, in einer gewissen Höhe und in einem Abstand von einem und maximal drei Metern von dem Kind aufgestellt werden.

Soll der Sender ohne Kabel betrieben werden, müssen 3 LR03 1,5 Volt AAA Alkalin-Batterien in das Batteriefach eingelegt werden. Achtung, in diesem Fall muss der Jackstecker stets ausgesteckt werden, damit die Batterien in Betrieb genommen werden können.

- Machen Sie das Fach an der Rückseite des Geräts auf, legen Sie 3 Batterien (nicht mitgeliefert) ein und schließen Sie es wieder - **fig. B**.

Empfänger

Achtung, beachten Sie vor allen Maßnahmen an den Akkus des Empfängers oder den Batterien des Senders, dass das Gerät ausgesteckt ist.

Umweltschutz: In diesem Gerät kommen Akkus / Batterien zum Einsatz. Werfen Sie die leeren Akkus / Batterien nicht einfach fort, sondern bringen Sie sie zum Schutz der Umwelt zur Entsorgung zu einer Sammelstelle. Nicht mit dem Hausmüll wegwerfen.


Der Empfänger wird mit 3 wieder aufladbaren und mitgelieferten NIMH Akkus betrieben und verfügt über einen Ladesockel.

- Machen Sie das Fach an der Rückseite des Geräts auf, legen Sie 3 Akkus ein und schließen Sie es wieder - **fig. C**.

- Bringen Sie den Jackstecker an der Rückseite des Sockels an und schließen Sie den Adapter ans Stromnetz an - **fig. D**.

Achtung, wenn Sie den Jackstecker an der Seite des Empfängers anschließen, werden die Akkus nicht aufgeladen.

- Setzen Sie den Empfänger auf den Ladesockel und laden Sie die Akkus mindestens 12 Stunden lang auf. Das Ladeanzeigelämpchen des Sockels **14** leuchtet erst rot und wird grün, sobald die Akkus aufgeladen sind.

Achtung: Auf Sender und Empfänger müssen derselbe Kanal und Code eingestellt werden. Deaktivierung der Kodierung: Stellen Sie den Code auf 0. Temporäre Deaktivierung: Drücken Sie die Taste  auf dem Empfänger.







Funktionsweise

Um das Risiko von Interferenzen zu begrenzen und eine bessere Tonqualität zu erreichen, ist Ihr Baby-Überwachungsgerät mit 2 Kanälen mit jeweils 15 Codes ausgestattet. Das Baby-Überwachungsgerät ist auf Kanal A / Code 1 eingestellt. Folgen Sie zum Abändern dieser Parameter bitte folgenden Angaben:

Einstellen des Kanals


Drücken Sie die Taste , auf dem Display wird der Kanal CH A angezeigt. Um einen anderen Kanal einzustellen, drücken Sie die Taste  und anschließend eine der Navigationstasten  . Validieren Sie Ihre Wahl mit einem erneuten Druck auf die Taste .

Einstellen des Codes

Das Gerät ist ausgeschaltet. Drücken Sie die Taste , lassen Sie den Finger darauf und drücken Sie die Taste , loslassen. Der Code 1 wird im Blinkmodus angezeigt und es erscheint das Zeichen  - **fig. E**. Wählen Sie mit Hilfe der Navigationstasten   einen der 15 verfügbaren Codes und validieren Sie Ihre Wahl mit einem erneuten Druck auf die Taste .

Sender


Inbetriebnahme:

Drücken Sie die Taste .

Das Lämpchen **4** steht auf:

Grün und blinkt langsam	Das Gerät befindet sich im Stand-by-Modus, kein Geräusch
Grün und blinkt schnell	Gerät auf Sendung
Aus	Gerät steht auf AUS / Stromversorgung und Batterien funktionieren nicht


Stellen Sie die Empfindlichkeit des Mikrofons mit Hilfe der Taste  und den Navigationstasten   ein. Validieren Sie Ihre Wahl mit der Taste .

Nach einem Stromausfall muss das Gerät mit einem Druck auf die Taste  wieder in Betrieb gesetzt werden.

Empfänger




Der tragbare Empfänger kann mit dem Gürtelclip befestigt werden.

Inbetriebnahme:

Drücken Sie die Taste .

Das Lämpchen **4** steht auf:

Grün und blinkt langsam	Das Gerät befindet sich im Stand-by-Modus, kein Geräusch
Grün und blinkt schnell	Gerät auf Empfang
Aus	Gerät steht auf AUS / Stromversorgung Batterien funktionieren nicht

Stellen Sie die Empfangslautstärke mit den Navigationstasten   ein. Wenn die roten Lämpchen **12** aufleuchten, stellt der Empfänger Geräusche fest. Wenn der Empfänger einen Piepton von sich gibt: der Sender ist zu weit entfernt, ausgeschaltet oder auf den falschen Kanal eingestellt. Das Baby-Überwachungsgerät überträgt alle Geräusche aus dem Zimmer, in dem sich das Baby befindet. Wenn es still ist, geht das Gerät in den Stand-by-Modus. Wenn Geräusche festzustellen sind, werden diese übertragen und die roten Lautstärkelämpchen leuchten auf. Ihre Anzahl entspricht der Intensität der gesendeten Laute. Der Sender geht erst ab einer bestimmten Lautstärke in Betrieb. Drücken Sie zum Ausschalten der Geräte auf .

Wartung

Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch und verwenden Sie keine Reinigungsmittel. Sorgen Sie dafür, dass kein Wasser in die Geräte gelangt.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

I vari disegni sono destinati unicamente a illustrare le caratteristiche del vostro sorvegliabebé e non sono l'esatto specchio della realtà.

La Società TEFAL SAS si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti del prodotto.

Descrizione

Trasmittitore e ricevitore

- | | |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Antenna | 9. Tasto di eliminazione temporanea della codifica |
| 2. Schermo di visualizzazione | 10. Clip cintura |
| 3. Tasto ON / OFF | 11. Presa jack adattatore |
| 4. Spia luminosa di indicazione di funzionamento | 12. Spie rosse d'intensità dei rumori: allarme visivo |
| 5. Tasti di navigazione | 13. Vano accumulatori / pile |
| 6. Microfono / altoparlante | 14. Spia di caricamento |
| 7. Tasto selezione Canale / codice | |
| 8. Tasto accesso regolazione sensibilità del microfono | |

Schermo di visualizzazione

- | | |
|---------------------------------------------------------|----------------------------|
| 15. Canale | 18. Livello della batteria |
| 16. Indicazione del segnale di trasmissione / ricezione | 19. Codice |
| 17. Indicazione del volume sonoro | 20. Codifica attiva |

Precauzioni d'impiego

Questo apparecchio permette di sorvegliare la qualità del sonno del bambino ma non può in nessun caso sostituire la sorveglianza da parte di un adulto.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo e seguire i suoi consigli.

Un utilizzo non-conforme sollevarebbe TEFAL da ogni responsabilità.

- Il vostro apparecchio è destinato unicamente a un uso domestico.
- Disporre i 2 apparecchi lontani da fonti di calore o da schizzi d'acqua.
- Tenere il trasmettitore e il ricevitore fuori dalla portata del bambino.
- Utilizzare unicamente gli adattatori forniti con l'apparecchio. Qualsiasi altra alimentazione può danneggiare il circuito elettronico.
- Lasciare un po' di spazio attorno agli apparecchi e agli adattatori perché abbiano una ventilazione corretta.
- In caso di non-utilizzo prolungato, scollegare gli apparecchi e i loro adattatori poi togliere gli accumulatori / pile dagli apparecchi.
- A fine vita delle pile o degli accumulatori, sostituirli interamente con un tipo identico.
- Non mettere mai il trasmettitore nel letto o nel box del bambino.
- Non utilizzare prolunghe elettriche.
- Non scollegare l'apparecchio tirando sul filo.
- Non smontare mai gli apparecchi. In caso di guasto o di malfunzionamento, rivolgersi sempre a un centro assistenza autorizzato da TEFAL.

Specifiche tecniche

Banda di frequenza: 863 - 865 MHz

Conforme alla Direttiva Europea (RTTE) 1999/5/EC del 9 marzo 1999.

Conforme alle Norme:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 e EN 301 357-2

Prima del primo utilizzo

Trasmittitore

Questo apparecchio necessita di una certa potenza, è indispensabile collegarlo sull'alimentazione di rete grazie al suo adattatore.

- Fissare la presa jack sul lato del trasmettitore e collegare l'adattatore all'alimentazione di rete - **fig. A**.

Il trasmettitore deve essere installato in alto, in posizione verticale, a una distanza minima di 1 metro e massima di 3 metri dal bambino.

Potete anche inserire 3 pile alcaline LR03 1,5 volt AAA nel vano pile se volete utilizzarlo senza filo. Attenzione, in questo caso, scollegare sempre la presa jack perché le pile possano funzionare.

- Aprire l'alloggiamento sul retro dell'apparecchio e inserire le 3 pile (non fornite) poi richiudere - **fig. B**.

Attenzione, prima di intervenire sugli accumulatori del ricevitore o le pile del trasmettitore, verificare di avere scollegato l'apparecchio.






Protezione dell'ambiente: questo apparecchio utilizza degli accumulatori / pile.

Per il rispetto dell'ambiente, non buttate mai gli accumulatori / pile usate ma portateli in un apposito punto di raccolta. Non buttate mai i rifiuti domestici.







Funzionamento

Per limitare i rischi d'interferenza e assicurare una migliore qualità di ascolto, il vostro sorvegliabebé dispone di 2 canali con 15 codici su ognuno di essi. Il sorvegliabebé è preimpostato sul canale A / codice 1, per cambiare questi parametri, consultare le seguenti indicazioni:

Selezione del canale:

Premere il tasto , sullo schermo appare il canale CH A. Per cambiarlo, premere il tasto  poi uno dei tasti di navigazione  . Confermare la scelta premendo di nuovo il tasto .

Selezione del codice:


L'apparecchio è spento. Premere e tenere premuto il tasto  poi premere  e lasciare. Appare il codice 1 lampeggiante e anche il simbolo  - **fig. E**. Scegliere uno dei 15 codici con i tasti di navigazione  . Confermare la scelta premendo di nuovo il tasto .

Ricevitore

Funziona con 3 accumulatori ricaricabili NIMH consegnati con l'apparecchio e dispone di una base di caricamento.

- Aprire l'alloggiamento sul retro dell'apparecchio e inserire i 3 accumulatori poi richiudere - **fig. C**.
- Fissare la presa jack sul retro della base di caricamento e collegare l'adattatore all'alimentazione di rete - **fig. D**.
Attenzione, se collegate la presa jack sul lato del ricevitore, gli accumulatori non saranno ricaricati.
- Posare il ricevitore sulla base di caricamento e procedere al caricamento degli accumulatori per minimo 12 ore. La spia della base di caricamento **14** si accende con luce rossa poi diventa verde quando gli accumulatori sono caricati.

Attenzione: canale e codice devono essere identici sul trasmettitore e il ricevitore.

Per disattivare la codifica impostare sul codice 0, o per disattivarlo temporaneamente, premere il tasto  sul ricevitore.





Trasmittitore


Messa in funzione:

Premere il tasto .

Se la spia luminosa **4** è:

Verde con lampeggiamento lento	Apparecchio in stand-by, nessun rumore rilevato
Verde con lampeggiamento rapido	Emissione
Spenta	Apparecchio su OFF / Alimentazione a corrente e pile non funzionano


Regolare la sensibilità del microfono premendo il tasto  poi uno dei tasti di navigazione  . Confermare premendo il tasto .

In caso di interruzione dell'alimentazione di rete, bisogna rimettere in funzione l'apparecchio premendo il tasto .

Ricevitore

È portatile. La clip permette di fissarlo per esempio alla cintura.

Messa in funzione:

Premere il tasto .

Se la spia luminosa **4** è:

Verde con lampeggiamento lento	Apparecchio in stand-by, nessun rumore rilevato
Verde con lampeggiamento rapido	Ricezione
Spenta	Apparecchio su OFF / Alimentazione a corrente e pile non funzionano

Regolare il volume di ricezione premendo uno dei tasti di navigazione  .


Se le spie rosse **12** si accendono, il ricevitore capta dei rumori.

Se il ricevitore emette un bip, indica una perdita di portata del trasmettitore, è spento o sul canale sbagliato.

Il sorveglio-bebé trasmette il suono della stanza in cui si trova il bambino.

Se non c'è nessun rumore, l'apparecchio si mette in stand-by. Quando c'è del rumore, il suono è trasmesso e si accendono le spie rosse del livello sonoro. Il loro numero è proporzionale all'intensità del suono emesso.

Il trasmettitore si attiva solo a partire da un livello sonoro minimo.

Per spegnere gli apparecchi, premere .

Manutenzione

Pulire con un panno leggermente umido senza detergente.

Non introdurre acqua all'interno degli apparecchi.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- Il vostro apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
- Consegnatelo ad un punto di raccolta o, in mancanza, in un centro di assistenza autorizzato perché sia effettuato il suo trattamento.

The different drawings are designed solely to illustrate the characteristics of your baby phone and are not a strict reflection of reality.

The TEFAL SAS Company reserves the right to modify product characteristics or components at any time, in the consumer's interest.

Description

Transmitter and receiver

1. Aerial
2. Display screen
3. On / OFF button
4. On indicator light
5. Browsing buttons
6. Microphone / loudspeaker
7. Channel / code selection button
8. Microphone sensitivity adjustment button
9. Temporary code removal button
10. Belt clip
11. Adapter jack
12. Red indicator light for sound intensity visual alert
13. Battery compartment
14. Charge indicator light

Display screen

15. Channel
16. Transmission / reception signal indicator
17. Sound level indicator
18. Battery level
19. Code
20. Coding activated

Precautions for use

This appliance is used to monitor the quality of baby's sleep but in no way should replace adult supervision.

Carefully read the instructions before using and follow the recommendations. TEFAL cannot be held responsible for use that does not comply with the instructions.

- Your appliance is designed for household use only.
- Keep the 2 appliances away from any source of heat or splashes of water.
- Keep the transmitter and the receiver out of reach of children.
- Only use the adaptors supplied with the appliance. Any other power source could damage the electronic circuitry.
- Leave room around the appliances and adaptors so that they are properly ventilated.
- If they are not to be used for a long period of time, unplug the appliances and their adaptors, then remove the batteries.
- When the batteries are dead, replace them all with the same model.
- Never place the transmitter in the child's bed or playpen.
- Do not use an extension lead.
- Do not pull on the cord to unplug the plug.
- Never take the appliances apart. In case of breakdown or abnormal operation, always contact an approved TEFAL service centre.

Technical specifications

Frequency band: 863 - 865 MHz

Complies with European Directive (RTTE) 1999/5/EC dated 9 March 1999.

Complies with the following Standards:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 and EN 301 357-2.

Before first use

Transmitter

This appliance requires a certain electric power; it must be plugged into the mains with its adaptor.

- Place the jack on the transmitter and plug the adaptor in to the mains - **fig. A**.

The transmitter should be set up in an elevated spot, standing upright, at a distance of at least 1 metre and no more than 3 metres from the child.

You can also insert three 1.5-volt AAA LR03 alkaline batteries in the battery compartment if you want to use it cordless. Caution: in this case, always remove the jack to allow the batteries to operate.

- Open the housing on the back of the appliance and insert the 3 batteries (not supplied), then close - **fig. B**.

Receiver

Caution: before any action on the receiver's or transmitter's batteries, make sure you have unplugged the appliance.

Environmental protection: these appliances use batteries.

Out of respect for the environment, do not throw the batteries away. Take them to a designated collection point. Do not dispose of them with household rubbish.

- The TEFAL baby phone runs on 3 NIMH rechargeable batteries supplied with the appliance and has a recharging base.
- Open the housing on the back of the appliance and insert the 3 batteries, then close - **fig. C**.
- Place the jack on the back of the recharging base and plug the adaptor into the mains - **fig. D**.
Caution: if you plug the jack into the side of the receiver, the batteries will not be recharged.
- Set the receiver on the recharging base and let the batteries recharge for at least 12 hours. The indicator lamp on the recharging base **14** lights up red and then turns green when the batteries are recharged.

Operation

To limit the risks of interference and ensure optimal listening quality, your baby phone has 2 channels, each of which has 15 codes. The baby phone is preset to channel A / code 1. In order to change this setting, refer to the following indications:

Selecting a channel:

Press the button **1**, channel CH A is displayed on the screen. To change this, press button **C** and then one of the browsing buttons **▼ ▲**. Confirm your choice by pressing button **C** again.

Selecting a code:

When the device is off, press and hold down button **C** and then press **1**, and let go. Code 1 blinks on the screen, as well as **14** - **fig. E**. Choose one of the 15 codes with the browsing buttons **▼ ▲**. Confirm your choice by pressing button **C** again.

Caution: the channel and code must be identical on the transmitter and receiver.

To deactivate the coding, set to code 0, or to deactivate temporarily, press the **14 button on the receiver.**

Transmitter

Starting up:

Press the button **1**.

If indicator light **4** is:

Slow flashing green	Appliance on standby, no noise detected
Fast flashing green	Transmission
Off	Appliance OFF / Mains and batteries not working

Adjust the sensitivity of the microphone by pressing button **14** then one of the browsing buttons **▼ ▲**. Confirm by pressing the button **14**.

In the event of a power cut, the appliance must be turned on by pressing the button **1**.

Receiver

It is portable. The click enables it to be attached to your belt, for example.

Starting up:

Press the button **1**.

If indicator light **4** is:

Slow flashing green	Appliance on standby, no noise detected
Fast flashing green	Receiving
Off	Appliance OFF / Mains and batteries not working

Adjust the reception volume by pressing one of the browsing buttons **▼ ▲**. If the red lights **12** light up, the receiver is detecting sound.

If the receiver beeps: the signal has been lost, the transmitter is off or on the wrong channel.

The baby phone transmits the sound from the room where the baby is. If there is no sound, the appliance goes in to monitor mode. When a sound is detected, it is transmitted and the red sound level lights come on. Their number is proportional to the intensity of the sound emitted. The transmitter waits for a minimum sound threshold before transmitting.

To switch off the appliances, press **1**.

Maintenance

Clean with a slightly damp cloth without detergents.

Do not let water get inside the appliances.



Let's help to protect the environment!

- Your appliance contains many materials that can be reused or recycled.
- Take it to a collection point or to an authorised service centre so that it can be processed.

GB

Οι διάφορες εικόνες προορίζονται αποκλειστικά για την απεικόνιση των χαρακτηριστικών του τηλεφώνου ενδοεπικοινωνίας για μωρά και δεν αποτελούν την ακριβή αντανάκλαση της πραγματικότητας.

Η Εταιρεία Tefal SAS διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης οποιαδήποτε στιγμή, προς όφελος του καταναλωτή, των τεχνικών χαρακτηριστικών ή εξαρτημάτων της συσκευής.

Περιγραφή

Πομπός και δέκτης

1. Κεραία
2. Οθόνη ενδείξεων
3. Διακόπτης ON / OFF
4. Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας
5. Κουμπιά χειρισμού
6. Μικρόφωνο / ηχείο
7. Κουμπί επιλογής Καναλιού / κωδικού
8. Κουμπί ρύθμισης της ευαισθησίας του μικροφώνου
9. Κουμπί προσωρινής κατάργησης της κωδικοποίησης
10. Πιαστράκι ζώνης
11. Μετασχηματιστής φως πρίζας
12. Κόκκινες ενδείξεις έντασης θορύβων: οπτική ειδοποίηση
13. Θήκη μπαταριών / στηλών
14. Ένδειξη φόρτισης

Οθόνη ενδείξεων

15. Κανάλι
16. Ένδειξη σήματος μετάδοσης/λήψης
17. Ένδειξη ηχητικής έντασης
18. Επίπεδο μπαταρίας
19. Κωδικός
20. Κωδικοποίηση ενεργοποιημένη

Προφυλάξεις χρήσης

Η συσκευή επιτρέπει την επίβλεψη της ποιότητας του ύπνου του μωρού αλλά δεν μπορεί να αντικαταστήσει σε καμία περίπτωση την επίβλεψη από έναν ενήλικα.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και ακολουθήστε τις οδηγίες. Η TEFAL δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Τοποθετήστε τις 2 συσκευές μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή ρίψη νερού.
- Διατηρήστε τον πομπό και τον δέκτη μακριά από το παιδί.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους μετασχηματιστές που παραδίδονται με τη συσκευή. Οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική τροφοδοσία μπορεί να βλάψει το ηλεκτρονικό κύκλωμα.
- Επιτρέψτε ελεύθερο χώρο γύρω από τις συσκευές και τους μετασχηματιστές προκειμένου να έχουν σωστό αερισμό.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης μη χρήσης, αποσυνδέστε τις συσκευές από το ρεύμα καθώς και τον μετασχηματιστή και στη συνέχεια αφαιρέστε τις μπαταρίες / στήλες των συσκευών.
- Στο τέλος της ζωής των μπαταριών ή των στηλών, αντικαταστήστε τις με άλλες ακριβώς ίδιου τύπου.
- Ποτέ μην αφήνετε τον πομπό μέσα στο κρεβάτι ή το πάρκο του παιδιού.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό καλώδιο επέκτασης.
- Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τις συσκευές. Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, να επικοινωνείτε πάντα με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της TEFAL.

Τεχνικές Προδιαγραφές

Ζώνη συχνότητας: 863 – 865 MHz

Η συσκευή συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία (RTTE)

1999/5/EC της 9^{ης} Μαρτίου 1999.

Η συσκευή συμμορφώνεται με τα Πρότυπα:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 και EN 301 357-2.

Πριν από την πρώτη χρήση

Πομπός

Η συσκευή χρειάζεται συγκεκριμένη ισχύ, πρέπει οπωσδήποτε να τη συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο μέσω του μετασχηματιστή της.

- Προσαρμόστε το φως πρίζας στο πλάι του πομπού και συνδέστε τον μετασχηματιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο - **fig. A**.
- Ο πομπός πρέπει να τοποθετηθεί σε ψηλό σημείο, σε όρθια θέση, σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου και το πολύ 3 μέτρων μακριά από το παιδί. Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε 3 αλκαλικές μπαταρίες LR03 1,5 volts AAA μέσα στη θήκη μπαταριών εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς καλώδιο. Προσοχή, σε τέτοια περίπτωση, να αποσυνδέετε πάντα το φως πρίζας για να μπορούν να λειτουργούν οι μπαταρίες.

- Ανοίξτε τη θήκη που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής και τοποθετήστε τις 3 στήλες (δεν παρέχονται) και στη συνέχεια κλείστε τη θήκη - **fig. B**.






Προστασία του περιβάλλοντος:
η συσκευή χρησιμοποιεί μπαταρίες / στήλες.

Για λόγους σεβασμού προς το περιβάλλον, μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες / στήλες, αλλά μεταφέρετέ τις στα σημεία συλλογής που προορίζονται για αυτόν τον σκοπό. Μην τις απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.







Λειτουργία

Για να περιοριστούν οι κίνδυνοι παρεμβολής και να διασφαλιστεί η καλύτερη ποιότητα ακρόασης, το τηλέφωνο ενδοεπικοινωνίας για μωρά διαθέτει 2 κανάλια με 15 κωδικούς σε κάθε ένα από αυτά. Το τηλέφωνο ενδοεπικοινωνίας για μωρά είναι προ-ρυθμισμένο στα κανάλια A / κωδικός 1, για να αλλάξετε τις παραμέτρους, ανατρέξτε στις ακόλουθες οδηγίες:

Επιλογή καναλιού:

Πατήστε το κουμπί , το κανάλι CH A εμφανίζεται στην οθόνη. Για να το αλλάξετε, πατήστε το κουμπί , και στη συνέχεια πατήστε ένα από τα κουμπιά χειρισμού  . Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας πάλι το πλήκτρο .

Επιλογή κωδικού:

Η συσκευή είναι σβηστή. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί  και στη συνέχεια πατήστε το , απελευθερώστε. Ο κωδικός 1 εμφανίζεται να αναβοσβήνει καθώς και  - **fig. E**. Επιλέξτε έναν από τους 15 κωδικούς με τα κουμπιά χειρισμού  . Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας πάλι το πλήκτρο .

Προσοχή, προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε παρέμβαση στις μπαταρίες του δέκτη ή τις στήλες του πομπού, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει τη συσκευή από το ρεύμα.


Η συσκευή λειτουργεί με 3 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NIMH που παραδίδονται μαζί με τη συσκευή και διαθέτει βάση φόρτισης.

- Ανοίξτε τη θήκη που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής και τοποθετήστε τις 3 μπαταρίες και στη συνέχεια κλείστε τη θήκη - **fig. C**.
- Προσαρμόστε το φως πρίζας στο πίσω μέρος της βάσης φόρτισης και συνδέστε τον μετασχηματιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο - **fig. D**.
- Προσοχή, εάν συνδέσετε το φως πρίζας στο πλάι του δέκτη, οι μπαταρίες δεν θα φορτιστούν.
- Τοποθετήστε τον δέκτη πάνω στη βάση φόρτισης και αφήστε τις μπαταρίες να φορτίσουν για τουλάχιστον 12 ώρες. Η ένδειξη της βάσης φόρτισης **14** γίνεται κόκκινη και μετά πράσινη όταν φορτιστούν οι μπαταρίες.

Δέκτης

GR

Προσοχή: το κανάλι και ο κωδικός πρέπει να είναι τα ίδια στον πομπό και τον δέκτη.

Για να απενεργοποιήσετε την κωδικοποίηση, ορίστε τη ρύθμιση στον κωδικό 0, ή για να την απενεργοποιήσετε προσωρινά, πατήστε το κουμπί  στον δέκτη.

Πομπός

Θέση σε λειτουργία:

Πατήστε το κουμπί . Εάν η φωτεινή ένδειξη 4:

Πράσινη και αναβοσβήνει με αργό ρυθμό	Η συσκευή είναι σε αναμονή, δεν ακούγεται κανένας θόρυβος
Πράσινη και αναβοσβήνει με γρήγορο ρυθμό	Εκπομπή
Σβηστή	Η συσκευή είναι στο OFF / η σύνδεση στο ρεύμα και οι μπαταρίες δεν λειτουργούν

Ρυθμίστε την ευαισθησία του μικροφώνου πατώντας το κουμπί και στη συνέχεια ένα από τα κουμπιά χειρισμού . Επιβεβαιώστε πατώντας το κουμπί .

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, πρέπει να θέσετε πάλι σε λειτουργία τη συσκευή πατώντας το κουμπί .

Δέκτης

Είναι φορητός. Το πινακίδι επιτρέπει τη στερέωσή του, π.χ. στη ζώνη.

Θέση σε λειτουργία:

Πατήστε το κουμπί . Εάν η φωτεινή ένδειξη 4:

Πράσινη και αναβοσβήνει με αργό ρυθμό	Η συσκευή είναι σε αναμονή, δεν ακούγεται κανένας θόρυβος
Πράσινη και αναβοσβήνει με γρήγορο ρυθμό	Λήψη
Σβηστή	Η συσκευή είναι στο OFF / η σύνδεση στο ρεύμα και οι μπαταρίες δεν λειτουργούν

Ρυθμίστε την ένταση λήψης πατώντας ένα από τα κουμπιά χειρισμού . Εάν οι κόκκινες ενδείξεις 12 είναι αναμμένες, ο δέκτης συλλαμβάνει θορύβους. Εάν ο δέκτης εκπέμπει ηχητικό σήμα: είναι εκτός εμβέλειας, ο πομπός είναι σβηστός ή σε λάθος κανάλι. Το τηλέφωνο ενδοεπικοινωνίας για μωρά εκπέμπει τους ήχους του δωματίου όπου βρίσκεται το μωρό. Εάν δεν υπάρχει κανένας ήχος, η συσκευή τίθεται σε κατάσταση αναμονής. Όταν υπάρχει θόρυβος, ο ήχος μεταδίδεται και οι κόκκινες ενδείξεις του ηχητικού επιπέδου ανάβουν. Ο αριθμός των ενδείξεων είναι ανάλογος με την ένταση της μετάδοσης του ήχου. Ο πομπός ενεργοποιείται μόνο κατά την ύπαρξη ελάχιστου ηχητικού επιπέδου.

Για να σβήσετε τις συσκευές, πατήστε το κουμπί .

Συντήρηση

Καθαρίστε με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς καθαριστικό.

Μην τοποθετείτε νερό στο εσωτερικό των συσκευών.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιησιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλιψεί τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Değişik resimli şekiller sadece bebefonunuzun özelliklerini açıklamaya yöneliktir ve ürünün gerçek görüntüsü ile birebir aynı değildir.

TEFAL SAS şirketi, tüketici lehine, ürünün özellik veya parçaları üzerinde her an değişiklik yapma hakkını saklı tutmaktadır.

Tanım

Verici ve alıcı

1. Anten
2. Gösterge ekranı
3. ON/OFF düğmesi
4. Işıklı çalışma göstergesi
5. Dolaşım düğmeleri
6. Mikrofon / hoparlör
7. Kanal / Kod seçim düğmesi
8. Mikrofonun duyarlılığını ayarlama düğmesi
9. Kodlamanın geçici olarak silinme düğmesi
10. Kemer klipsi
11. Adaptör soketi
12. Gürültü yoğunluğu kırmızı ışıkları: görsel uyarı
13. Akümülatör/pil bölümü
14. Şarj etme göstergesi

Gösterge ekranı

15. Kanal
16. İletme/alma sinyal göstergesi
17. Ses göstergesi
18. Batarya seviyesi
19. Kod
20. Etkinleştirilmiş kodlama

Kullanım tavsiyeleri

Bu cihaz bebeğin uykusu durumunun gözetimini sağlar ama hiç bir şekilde bir yetişkin gözetiminin yerini tutamaz.

Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz ve önerilerine uyunuz.

Uygunsuz bir kullanım TEFAL'in her türlü sorumluluğunu bertaraf edecektir.

- Cihazınız sadece ev içi kullanıma yöneliktir.
- Her 2 cihazı da ısı kaynaklarından ve su sıçrayabilecek yerlerden uzak tutunuz.
- Alıcı ve vericiyi çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurun.
- Sadece cihazınızla birlikte verilen adaptörleri kullanın. Diğer her türlü elektrik beslemesi elektronik devreye hasar verebilir.
- Düzgün şekilde havalandırılmaları açısından, cihazlar ve adaptörlerin çevresinde boş alan bırakın.
- Uzun süre kullanılmayacağı zaman, cihazların ve adaptörlerin fişlerini çekin ve akümülatör/pilleri cihazlardan çıkarın.
- Pillerin veya akümülatörlerin kullanım süreleri dolduğunda, bunları tamamen aynı türde olanları ile değiştirin.
- Vericiyi asla çocuğun yatağının veya parkının içerisinde kullanmayın.
- Elektrik uzatma kablosu kullanmayın.
- Cihazın fişini kablodan tutarak çekmeyin.
- Cihazları asla sökmeyin. Bir arıza veya düzgün çalışmama durumunda, her zaman TEFAL Yetkili Servis Merkezine müracaat edin.

Teknik özellikler

Frekans bandı: 863 – 865 MHz

9 Mart 1999 tarihli 1999/5/EC Avrupa Yönetmeliğine (RTTE) uygundur.

Aşağıdaki standartlara uygundur:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 ve EN 301 357-2.

İlk kullanımdan önce

Verici

Bu cihaz belli bir güç gerektirmektedir, mutlaka adaptörü vasıtasıyla elektriğe bağlanması gerekmektedir.

- Adaptörün çıkış soketini vericinin yan tarafındaki prize takın ve adaptörü elektriğe takın - fig. A.

Vericinin, çocuktan en az 1 metre ve en çok 3 metre uzağa, yükseğe ve ayakta olarak yerleştirilmesi gerekmektedir.

Aynı zamanda, kablosuz çalıştırmak istiyorsanız, pil bölmesine 3 adet alkalınLR03 1,5 volt AAA pil yerleştirebilirsiniz. Dikkat, bu durumda, pillerin çalışabilmesi için her zaman adaptör soketini çıkarın.

- Cihazın arkasındaki bölmeyi açın ve 3 pili (cihazla birlikte verilmez) yerleştirin, ardından bölmeyi kapatın - fig. B.

Dikkat, alıcının akümülatörleri veya vericinin pillerine müdahale etmeden önce, cihazın elektriğe bağlı olmadığından emin olun.

Çevre koruması: bu cihazda akümülatörler/ piller kullanılmaktadır. Çevre koruması için, eskimiş akümülatörleri/ pilleri atmayın, bunları bu amaç için öngörülen toplama noktasına götürün. Bunları ev çöpleri ile birlikte atmayın.

Çalışma

Seslerin karışma riskini azaltmak ve iyi bir dinleme kalitesi sağlamak için, bebefonunuz her biri üzerinde 15 kod bulunan 2 kanala sahiptir. Bebefon önceden kanal A /kod 1'e ayarlanmıştır, parametrelerini değiştirmek için, aşağıdaki işlemleri uygulayınız:

Kanal seçimi:

⌚ düğmesine basın, ekranda CH A kanalı görüntülenir. Bunu değiştirmek için, © düğmesine basın ardından ▼ ▲ dolaşım düğmelerinden birine basın. Yeniden © düğmesine basarak seçiminizi onaylayın.

Kod seçimi:

Cihaz kapalıdır. © düğmesine basın ve basılı olarak tutun, ardından ⌚ düğmesine basın, bırakın. Kod 2 yanıp sönerek görüntülenir 🔑 - fig. E. ▼ ▲ düğmelerine basarak 15 koddan birini seçin. Yeniden © düğmesine basarak seçiminizi onaylayın.

Alıcı

Alıcı cihazla birlikte verilen 3 adet yeniden şarj edilebilir NIMH akümülatör ile çalışmaktadır ve bir şarj etme soketi içermektedir.

- Cihazın arkasındaki bölmeyi açın ve 3 akümülatörü yerleştirin ve bölmeyi yeniden kapatın - fig. C.

- Adaptörün çıkış soketini şarj etme soketinin arkasındaki prize takın ve adaptörü elektriğe bağlayın - fig. D.

Dikkat, eğer adaptörün çıkış soketini alıcının yan tarafına takarsanız, akümülatörler şarj olmayacaklardır.

- Alıcıyı şarj etme soketi üzerine yerleştirin ve akümülatörleri en az 12 saat boyunca şarj edin. Şarj etme ışığı 14 kırmızı yanar ve akümülatörler şarj olduğunda ışık yeşile döner.

Dikkat: kanalın ve kodun verici ve alıcı üzerinde aynı olması gerekmektedir.

Kodlamayı etkin olmayan konuma getirmek için, 0 kodu üzerine ayarlayın veya kodlamayı geçici olarak etkisiz hale getirmek için alıcı üzerindeki 🔒 düğmeye basın.

Verici

Çalıştırma:

⌚ düğmesi üzerine basın.

Eğer ışıklı gösterge 4:

Yeşil yavaş yanıp sönme	Cihaz beklemede, hiçbir gürültü algılanmamakta
Yeşil hızlı yanıp sönme	Yayıma
Sönük	Cihaz OFF üzerinde/ Elektrik gelmiyor veya piller çalışmıyor

Mikrofonun hassasiyetini sağ tarafta ▼ ▲ düğmesine basarak ve ardından ▼ ▲ düğmelerinden birine basarak ayarlayın. Düğmeye basarak onaylayın ⌚.

Elektrik kesintisi durumunda, ⌚ düğmesine basarak cihazı yeniden çalıştırmak gerekir.

Alıcı

Taşınabilir. Klips sayesinde örneğin kemere takılabilir.

Çalıştırma:

⌚ düğmesi üzerine basın.

Eğer ışıklı gösterge 4:

Yeşil yavaş yanıp sönme	Cihaz beklemede, hiçbir gürültü algılanmamakta
Yeşil hızlı yanıp sönme	Algılama
Sönük	Cihaz OFF üzerinde/ Elektrik gelmiyor veya piller çalışmıyor

▼ ▲ düğmelerinden birine basarak alıcının sesini ayarlayın. Kırmızı ışıklar 12 yanıyorsa, alıcı gürültüler algılamaktadır. Eğer alıcı bip sesi çıkarıyorsa: kapsama dışı, verici kapalı veya yanlış kanal.

Bebefon bebeğin bulunduğu odadaki sesleri iletir. Eğer hiçbir gürültü yoksa, cihazla bekleme moduna geçer. Gürültü olduğunda, ses iletilir ve ses seviyesi kırmızı ışıkları yanar. Sayıları algılanan sesin yoğunluğuna göre değişir. Verici sadece minimum ses seviyesinden itibaren çalışır. Cihazları kapatmak için, ⌚ düğmesine basın.

Bakım

Hafif nemli ve deterjansız bir bezle temizleyin. Cihazların içerisine su girmesine izin vermeyin.

Приведенные рисунки предназначены исключительно для иллюстрации характеристик интерфона для родителей и необязательно точно соответствуют реальному виду прибора.

Компания TEFAL SAS оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики и комплектацию прибора в интересах потребителя.

Описание

Передающее и принимающее устройства

- | | |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Антенна | 9. Кнопка временной отмены введенного кода |
| 2. Экран с цифровой индикацией | 10. Клипса для крепления на пояс |
| 3. Кнопка ON / OFF включения/отключения | 11. Гнездо подключения сетевого адаптера |
| 4. Световой индикатор режима «Включено» | 12. Индикаторы красного цвета уровня звука: визуальный предупредительный сигнал |
| 5. Кнопки навигации | 13. Отделение для аккумуляторов / батареек |
| 6. Микрофон / громкоговоритель | 14. Индикатор зарядки |
| 7. Кнопка выбора «Канал связи» / «код» | |
| 8. Кнопка настройки чувствительности микрофона | |

Экран с цифровой индикацией

- | | |
|-----------------------------------------|-----------------------------|
| 15. Канал связи | 18. Уровень заряда батареек |
| 16. Индикатор сигнала передачи / приема | 19. Код |
| 17. Индикатор уровня звука | 20. Ввод кода |

Меры предосторожности

Этот прибор позволяет наблюдать за сном ребенка, но ни в коей мере не может заменить наблюдения за ребенком со стороны взрослого.

Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию и соблюдайте рекомендации по эксплуатации прибора. Фирма TEFAL не несет никакой ответственности за использование прибора, не соответствующее инструкции.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования.
- Располагайте оба устройства вдали от источника тепла или водяных брызг.
- Не оставляйте передающее и принимающее устройства в местах, доступных детям.
- Используйте только адаптеры, поставляемые в комплекте с прибором. Любые другие источники питания могут привести к повреждениям электроники.
- Оставляйте свободное место вокруг передающего и принимающего устройства, а также адаптеров для их достаточной вентиляции.
- Если вы не пользуетесь прибором длительное время, отключите устройства и адаптеры, выньте аккумуляторы / батарейки из приборов.
- По истечении срока годности батареек или адаптеров замените их комплектом аналогичного типа.
- Запрещается располагать передающее устройство в детской кроватке или манеже.
- Не используйте удлинитель.
- Чтобы отключить прибор, не тяните за шнур питания.
- Не пытайтесь самостоятельно разбирать прибор. В случае поломки или неудовлетворительной работы прибора обращайтесь в авторизованный сервисный центр фирмы TEFAL.

Технические характеристики

Диапазон частот: 863 – 865 МГц

Соответствует Европейской Директиве (RTTE) 1999/5/EC от 9 марта 1999.

Соответствует Нормам:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 и EN 301 357-2.

Перед первым использованием Передающее устройство

Для работы данного устройства требуется определенная мощность, поэтому необходимо подключить его в сеть с помощью адаптера.

– Подключите сетевой адаптер в гнездо, которое находится на передающем устройстве, и включите адаптер в сеть. - fig. A.

Передающее устройство должно быть установлено в вертикальном положении и находиться на расстоянии от 1 до 3 метров от ребенка. Вы можете также вставить 3 щелочные батарейки LR03 1,5 В AAA в отделение для батареек, если хотите использовать устройство без провода. Внимание, в этом случае не забывайте всегда вынимать сетевой адаптер из гнезда для того, чтобы прибор мог работать на батарейках.

– Откройте отделение, расположенное на задней стороне устройства, и вставьте 3 батарейки (не поставляются в комплекте с прибором), затем закройте его. - fig. B.

Принимающее устройство

Внимание, прежде чем производить установку или замену аккумуляторов передающего устройства или батареек принимающего устройства, убедитесь, что прибор выключен.

Охрана окружающей среды: в этом приборе используются аккумуляторы /батарейки. В целях охраны окружающей среды, не выбрасывайте использованные аккумуляторы и батарейки, отнесите их в специализированный приемный пункт. Не выбрасывайте их в бытовой мусор.

Прибор работает с 3 аккумуляторами типа NIMH, поставляемыми в комплекте с прибором, и располагает базой для их зарядки.

– Откройте отделение для аккумуляторов, расположенное на задней стороне прибора, и вставьте 3 аккумулятора, затем закройте его. - fig. C.

– Подключите адаптер в гнездо, которое находится на задней стороне базы с зарядным устройством, и включите адаптер в сеть. - fig. D.






Внимание, если вы подключаете адаптер в гнездо, которое находится на корпусе принимающего устройства, аккумуляторы не заряжаются.

– Поставьте трубку на базу для зарядки аккумуляторов и заряжайте их как минимум в течение 12 часов. Индикатор базы с зарядным устройством 14 в процессе зарядки светится красным цветом, затем меняет его на зеленый по окончании процесса зарядки.







Порядок работы

Для ограничения риска помех и обеспечения лучшей слышимости ваш прибор располагает 2 каналами связи с 15 кодами на каждом из них. Интерфон для родителей предварительно настроен на канал связи А / код 1, для изменения данных параметров следуйте указаниям, приведенным ниже:


Выбор канала:

Нажмите на кнопку , на экране появляется обозначение канала CH A. Для того чтобы поменять канал связи, нажмите на кнопку , а затем на одну из кнопок навигации  . Подтвердите сделанный выбор, снова нажав на кнопку .

Выбор кода:


Устройство должно быть выключено. Нажмите и удерживайте кнопку , затем нажмите на кнопку  и отпустите ее. Появляется мигающее обозначение кода 1, а также  - fig. E. Выберите один из 15 кодов с помощью кнопок навигации  . Подтвердите сделанный выбор, снова нажав на кнопку .

Внимание: выбранный канал связи и код должны быть идентичны на передающем и принимающем устройствах.

Для отмены введенного кода установите код 0, или для временной отмены кода, нажмите на кнопку  на принимающем устройстве.




Передающее устройство

Включение:


Нажмите на кнопку .

Если световой индикатор 4 подает следующие сигналы:

Медленно мигающий сигнал зеленого цвета	Прибор в режиме ожидания, никаких звуков и шумов не выявлено
Быстро мигающий сигнал зеленого цвета	Передача сигнала
Сигнал погас	Прибор в положении OFF / Питание от сети и батареек отсутствует

Установите уровень чувствительности микрофона, нажав на кнопку , затем на одну из кнопок навигации  .

Подтвердите, нажав на кнопку .

В случае отключения электроэнергии, необходимо снова включить прибор, нажав на кнопку .

Принимающее устройство



Устройство является переносным. Клипса крепления позволяет прикрепить его, например, к поясу.

Включение:

Нажмите на кнопку .

Если световой индикатор 4 подает следующие сигналы:


Медленно мигающий сигнал зеленого цвета	Прибор в режиме ожидания, никаких звуков и шумов не выявлено
Быстро мигающий сигнал зеленого цвета	Прием сигнала
Сигнал погас	Прибор в положении OFF / Питание от сети и батареек отсутствует

Для того чтобы установить уровень звука принимающего устройства, нажмите на одну из клавиш навигации  .

Если загораются индикаторы красного цвета 12, принимающее устройство фиксирует шум.

Если принимающее устройство подает короткие звуковые сигналы: передающее устройство находится вне зоны приема, передающее устройство отключилось или находится не на том канале.

Интерфон для родителей передает звук из комнаты, где находится ребенок. При отсутствии шума прибор находится в режиме ожидания. Когда в комнате раздается шум, звуковой сигнал передается и на принимающем устройстве загораются индикаторы красного цвета. Их число пропорционально интенсивности издаваемого звука. Передающее устройство включается только начиная с определенного минимального уровня громкости.

Для того чтобы отключить передающее и принимающее устройство, нажмите на кнопку .

Уход

Очищайте прибор слегка влажной тканью без использования моющих средств. Не допускайте попадания воды в корпус прибора.

Наведені малюнки призначені виключно для ілюстрації характеристик вашого інтерфону для батьків (бєбїфону – радіоприладу для нагляду за дитиною на відстанї), вони можуть необов'язково точно відображати саме цей прилад.

Компанія TEFAL SAS залишає за собою право, в інтересах споживача, змінити характеристики або комплектні виробу в будь-який момент.

Опис

Передавальний та приймальний пристрої

1. Антена
2. Дисплей
3. Кнопка ON/OFF (Ввімкнення/Вимкнення)
4. Світловий індикатор роботи приладу
5. Навігаційні клавіші
6. Мікрофон / гучномовець
7. Клавіша вибору Каналу / коду
8. Клавіша регулювання чутливості мікрофона
9. Клавіша тимчасової відміни кодування
10. Клипса для носіння на поясі
11. Гніздо для підключення мережного адаптера
12. Індикатори червоного кольору інтенсивності шумів: візуальний попереджувальний сигнал
13. Відсік для акумуляторів / батарейок
14. Індикатор зарядки
15. Канал
16. Індикація сигналу передавання/приймання
17. Індикація гучності
18. Ступень зарядженості акумуляторної батареї
19. Код
20. Активізоване кодування

Дисплей

15. Канал
16. Індикація сигналу передавання/приймання
17. Індикація гучності
18. Ступень зарядженості акумуляторної батареї
19. Код
20. Активізоване кодування

Запобіжні міри

Цей прилад дозволяє наглядати за сном дитини, але ні в якому разі не може замінити нагляд з боку дорослих осіб.

Будь ласка, до того як вперше користуватися приладом, уважно прочитайте інструкцію та дотримуйтесь зазначених в ній порад. Фірма TEFAL знімає з себе будь-яку відповідальність у разі експлуатації приладу, що не відповідає інструкції.

- Цей прилад призначений для використання виключно в побутових умовах.
- Стежте за тим, щоб обидва пристрої були розташовані подалі від джерела тепла або водяних бризок.
- Не залишайте передавальний та приймальний пристрої в місцях, доступних для дітей.
- Використовуйте виключно адаптери, надані виробником у комплекті з приладом. Використання будь-яких інших джерел живлення може призвести до пошкодження електронної схеми.
- Розташовуючи передавальний та приймальний пристрої, а також адаптери, залишайте навколо вільний простір для їх достатньої вентиляції.
- Якщо ви не користуєтесь приладом на протязі довгого часу, від'єднайте пристрої та адаптери від електромережі, а також вийміть з приладів акумулятори / батарейки.
- По закінченні строку служби батарейок або акумуляторів замініть їх повністю комплектом ідентичного типу.
- Ніколи не розміщуйте передавальний пристрій в дитячому ліжку або в манежі.
- Не використовуйте електричний подовжувач.
- Для того щоб вимкнути прилад, не тягніть за шнур живлення.
- Не намагайтеся самостійно розібрати пристрої. В разі порушень у роботі чи пошкодження, завжди звертайтеся до одного з уповноважених сервісних центрів фірми TEFAL.

Технічні характеристики

Діапазон частот : 863 – 865 МГц

Відповідає Європейській Директиві (RTTE) 1999/5/EC від 9 березня 1999.

Відповідає нормам:

EN 301 489-1 , EN 301 489-3 , EN 301 357-1 та EN 301 357-2.

Перед першим використанням

Передавальний пристрій

Робота цього приладу вимагає певної потужності, тому при його ввімкненні до електромережі слід використовувати мережний адаптер.

– Вставте адаптер у гніздо, розташоване на боковій поверхні передавального пристрою, і ввімкніть його до електромережі - **fig. A**.

Передавальний пристрій слід встановити на висоті, у вертикальному положенні, на відстані від 1 до 3 метрів від дитини. Якщо ви бажаєте користуватися приладом без проводу, ви можете також вставити 3 лужні батарейки LR03 1,5 В ААА у відсік для батарейок. Увага, прилад працюватиме від батарейок лише в тому разі, якщо мережний адаптер з гнізда буде виїнято.

– Відкрийте відсік, що знаходиться на задній поверхні приладу, та вставте 3 батарейки (не надані в комплекті), потім закрийте його - **fig. B**.

Приймальний пристрій

Увага, перед тим як здійснити встановлення або заміну акумуляторів приймального пристрою, переконайтеся в тому, що прилад вимкнено.

Захист навколишнього середовища: цей прилад містить у собі акумулятори / батарейки. В цілях зберігання навколишнього середовища, не викидайте використані акумулятори / батарейки, а віднесіть їх до відповідного приймального пункту. Не викидайте їх разом із побутовим сміттям.

Робота приладу

У цілях зменшення ризиків інтерференції та забезпечення кращої якості чутності, у вашому інтерфоні мається 2 канали з 15 кодами на кожен з них. Первісну настройку вашого приладу здійснено на канал А / код 1. Для того щоб змінити ці параметри, виконайте нижченаведені послідовності:

Вибір каналу:

Натисніть на клавішу **Ⓜ**, на дисплеї висвічується канал СН А. Для того щоб змінити канал, натисніть на клавішу **Ⓢ**, потім на одну з навігаційних клавіш **⏴** **⏵**. Для підтвердження вашого вибору натисніть знов на клавішу **Ⓢ**.

Вибір коду:

Прилад вимкнено. Натисніть та утримуйте клавішу **Ⓢ**, потім натисніть на клавішу **Ⓜ** та відпустіть. На дисплеї висвічується, поблимаючи, код 1, а також **🔑** - **fig. E**. Виберіть один з 15 кодів за допомогою навігаційних клавіш **⏴** **⏵**. Для підтвердження вашого вибору натисніть знов на клавішу **Ⓢ**.

Пристрій працює з 3 акумуляторами типу NiMH з можливістю перезарядки, які надані у комплекті з приладом, а також містить у собі базу для їх зарядження.

– Відкрийте відсік, що знаходиться на задній поверхні приладу, та вставте 3 акумулятори, потім закрийте його - **fig. C**.

– Вставте адаптер у гніздо, розташоване на задній поверхні бази для зарядження, та ввімкніть його до електромережі - **fig. D**.

Увага, якщо ви ввімкнете адаптер у гніздо на боковій поверхні приймального пристрою, акумулятори не заряджатимуться.

– Встановіть приймальний пристрій на базу для зарядження акумуляторів та залиште їх заряджатися принаймні на протязі 12 годин. У процесі заряджання індикатор бази для зарядженн **14** світиться червоним кольором, а потім змінює його на зелений, коли акумулятори повністю заряджені.

Увага: встановлені канал і код повинні бути ідентичними на передавальному і приймальному пристроях. Для того щоб дезактивувати кодування, слід настроїти код на 0, або, в разі тимчасової дезактивації, натиснути на клавішу **🔑 на приймальному пристрої.**

Передавальний пристрій

Ввімкнення:

Натисніть на клавішу **Ⓜ**.

Якщо сигнал світлового індикатора **4**:

Зеленого кольору з повільним миготінням	Прилад у режимі очікування, не зафіксовано ніякого шумового сигналу
Зеленого кольору з швидким миготінням	Здійснюється передача сигналу
Відсутній	Прилад у положенні OFF / Відсутність живлення від електромережі та від батарейок

Відрегулюйте чутливість мікрофона, натискаючи на клавішу

🔊, потім на одну з навігаційних клавіш **⏴** **⏵**. Для підтвердження вашого вибору натисніть на клавішу **🔊**.

В разі вимкнення струму, для повторного ввімкнення приладу, натисніть на клавішу **Ⓜ**.

Приймальний пристрій

Пристрій є переносним. Завдяки кліпсі його можна закріпити, наприклад, на поясі.

Ввімкнення:

Натисніть на клавішу **Ⓜ**.

Якщо сигнал світлового індикатора **4**:

Зеленого кольору з повільним миготінням	Прилад у режимі очікування, не зафіксовано ніякого шумового сигналу
Зеленого кольору з швидким миготінням	Здійснюється приймання сигналу
Відсутній	Прилад у положенні OFF / Відсутність живлення від електромережі та від батарейок

Відрегулюйте рівень гучності прийомного сигналу, натискаючи на одну з навігаційних клавіш **⏴** **⏵**.

Якщо засвічуються червоні індикатори **12**, це означає, що приймальний пристрій фіксує шумові сигнали.

Якщо приймальний пристрій надсилає короткі звукові сигнали, це означає втрату зони покриття мережі, вимкнення передавального пристрою або настройку не на належний канал. Інтерфон для батьків передає звуковий сигнал із кімнати, де знаходиться дитина. У разі відсутності будь-якого шуму прилад переходить до режиму очікування. Коли виникає шумовий сигнал, його звук передається, і світаються червоні індикатори звукового рівня сигналу. Їх кількість пропорційна інтенсивності передаваного звуку. Передавальний пристрій розпочинає працювати відтоді, коли шум досягає мінімального порогового значення.

Для того щоб вимкнути пристрої, натисніть на клавішу **Ⓜ**.

Догляд

Для чищення приладу використовуйте злегка вологу тканину без застосування миючих засобів. Стежте за тим, щоб усередину пристроїв не потрапляла вода.

Poszczególne rysunki służą wyłącznie jako ilustracja parametrów Twojej elektronicznej niani i nie oddają wiernie rzeczywistości. Spółka TEFAL SAS zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów urządzenia.

Opis

Nadajnik i odbiornik

- | | |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. Antena | 9. Przycisk do tymczasowego kasowania kodowania |
| 2. Ekran wyświetlacza | 10. Zacisk do paska |
| 3. Przycisk ON / OFF | 11. Wtyczka żeńska zasilacza |
| 4. Świetlna kontrolka uruchomienia | 12. Czerwone kontrolki natężenia hałasu: alarm wizualny |
| 5. Przyciski sterowania | 13. Komora na akumulatorki / baterie |
| 6. Mikrofon / głośnik | 14. Kontrolka ładowania |
| 7. Przycisk wyboru kanału / kodu | |
| 8. Przycisk dostępu do regulacji czułości mikrofonu | |

Ekran wyświetlacza

- | | |
|-----------------------------------------|--------------------------|
| 15. Kanał | 18. Poziom baterii |
| 16. Wskaźnik sygnału przekazu / odbioru | 19. Kod |
| 17. Wskaźnik głośności | 20. Kodowanie aktywowane |

Środki ostrożności

Urządzenie to pozwala kontrolować jakość snu niemowlęcia, ale w żadnym wypadku nie może zastąpić opieki osoby dorosłej.

- Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do jej zaleceń. Nieprawidłowa obsługa zwalnia firmę TEFAL z wszelkiej odpowiedzialności.
- Twoje urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
 - Ustawić oba urządzenia z dala od źródła ciepła i rozprysków wody.
 - Ustawić nadajnik i odbiornik w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - Używać wyłącznie zasilaczy dostarczonych wraz z urządzeniem. Każde inne zasilanie może uszkodzić obwód elektryczny.
 - Wokół urządzeń i zasilaczy pozostawić przestrzeń, aby zapewnić ich dobrą wentylację.
 - Jeśli urządzenia i zasilacze nie są używane przez długi okres czasu, należy odłączyć je od źródła zasilania, następnie wyjąć akumulatorki / baterie.
 - Po wyczerpaniu się baterii lub akumulatorków, zastąpić wszystkie bateriami lub akumulatorkami tego samego typu.
 - Nigdy nie umieszczać nadajnika w łóżeczku lub w kojcu dziecka.
 - Nie stosować przedłużacza elektrycznego.
 - Odłączając, nie ciągnąć za kabel.
 - Nigdy nie demontować urządzeń. W przypadku awarii lub nieprawidłowego działania, zwrócić się do autoryzowanego serwisu TEFAL.

Parametry techniczne

Pasma częstotliwości: 863 – 865 MHz

Urządzenie zgodne z Dyrektywą europejską (w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych) 1999/5/WE z 9 marca 1999 r.

Urządzenie spełniające normy:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 oraz EN 301 357-2.

Przed pierwszym użyciem

Nadajnik

Urządzenie to wymaga określonej mocy, należy zawsze włączać je do sieci za pomocą zasilacza.

- Włożyć wtyczkę z boku nadajnika i włączyć go do gniazda sieciowego - **fig. A**.

Nadajnik musi być ustawiany wysoko, w pozycji pionowej, w odległości od 1 do maksymalnie 3 metrów od dziecka.

Można włożyć do komory 3 baterie alkaliczne LR03 AAA 1,5V, aby używać go bezprzewodowo. Uwaga: w tym wypadku wyjąć wtyczkę żeńską, aby baterie mogły zadziałać.

- Otworzyć klapkę z tyłu i włożyć do komory 3 baterie (nie są dostarczone w zestawie), następnie zamknąć - **fig. B**.

Uwaga: przed jakąkolwiek czynnością na akumulatorkach odbiornika, upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.

Ochrona środowiska: w urządzeniu tym wykorzystuje się akumulatorki / baterie. W trosce o środowisko naturalne, nie wyrzucaj akumulatorków ani zużytych baterii, ale zanieś je do specjalnych punktów zbiórki odpadów. Nie wyrzucaj ich wraz z odpadami domowymi.

Działanie

Aby ograniczyć ryzyko interferencji i zagwarantować najlepszą jakość odsłuchu, Twoja niania elektroniczna wyposażona została w 2 kanały, a każdy z nich posiada 15 kodów. Niania elektroniczna jest fabrycznie ustawiona na kanał A / kod 1. Aby zmienić te parametry, zapoznaj się z poniższymi wskazówkami:

Wybór kanału:

Nacisnąć przycisk **Ⓚ**, na ekranie wyświetla się kanał CH A. Aby zmienić ustawienie, nacisnąć przycisk **ⓐ**, a następnie jeden z przycisków sterowania **⏴** **⏵**. Zatwierdzić wybór, ponownie naciskając przycisk **ⓐ**.

Wybór kodu:

Urządzenie jest wyłączone. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **ⓐ**, następnie przycisnąć **Ⓚ**, puścić. Wyświetlony zostaje migający kod 1 oraz **🔊** - **fig. E**. Wybrać jeden z 15 kodów za pomocą przycisków sterowania **⏴** **⏵**. Zatwierdzić wybór, ponownie naciskając przycisk **ⓐ**.

Odbiornik

Urządzenie działa na 3 ładowalne akumulatorki NiMH dostarczone wraz z urządzeniem i wyposażone jest w bazę ładującą.


- Otworzyć klapkę z tyłu urządzenia i włożyć do komory 3 akumulatorki, a następnie zamknąć - **fig. C**.
- Włożyć wtyczkę żeńską z tyłu bazy ładującej i podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego - **fig. D**. Uwaga, jeśli podłączy się wtyczkę żeńską z boku odbiornika, akumulatorki nie naładują się.
- Ustawić odbiornik na bazie ładującej i ładować akumulatorki przez co najmniej 12 godzin. Kontrolka na bazie ładującej **14** zapala się na czerwono, a następnie na zielono, gdy akumulatorki są naładowane.


Uwaga: kanał i kod muszą być takie same na nadajniku i na odbiorniku.

Aby wyłączyć kodowanie, wybrać kod 0, aby wyłączyć je tymczasowo, nacisnąć przycisk **🔒 na odbiorniku.**




Nadajnik


Uruchomienie:

Nacisnąć przycisk .

Gdy świetlna kontrolka  4:

Zapala się na zielono i wolno miga	Urządzenie w trybie czuwania, żaden dźwięk nie został wykryty
Zapala się na zielono i szybko miga	Nadaje
Gaśnie	Urządzenie wyłączone / Zasilanie sieciowe i baterie nie działają


Ustawić czułość mikrofonu naciskając przycisk , a następnie jeden z przycisków sterowania  . Zatwierdzić naciskając przycisk .


W przypadku przerwy w zasilaniu sieciowym, należy ponownie uruchomić urządzenie naciskając przycisk .

Odbiornik



Urządzenie przenośne. Za pomocą zacisku można przyczepić go na przykład do paska.

Uruchomienie:


Nacisnąć przycisk .

Gdy świetlna kontrolka  4:

Zapala się na zielono i wolno miga	Urządzenie w trybie czuwania, żaden dźwięk nie został wykryty
Zapala się na zielono i szybko miga	Odbiór
Gaśnie	Urządzenie wyłączone / Zasilanie sieciowe i baterie nie działają

Ustawić głośność odbioru naciskając na jeden z przycisków sterowania  .

Gdy czerwone kontrolki **12**, zapalają się, odbiornik odbiera dźwięki. Gdy odbiornik emituje krótki sygnał: utrata zasięgu, nadajnik wyłączony lub nieprawidłowy kanał.

Niania elektroniczna przekazuje dźwięk z pomieszczenia, w którym znajduje się dziecko. W przypadku braku odgłosów, urządzenie przechodzi w stan czuwania. Gdy pojawiają się odgłosy, dźwięk jest transmitowany, a czerwone kontrolki poziomu dźwięku zapalają się. Ich liczba jest proporcjonalna do natężenia emitowanego dźwięku. Odbiornik uruchamia się, gdy poziom dźwięku przekracza określony próg. Aby wyłączyć urządzenia, nacisnąć .

Konserwacja

Czyścić lekko wilgotną szmatką bez detergentów.

Nie dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzeń.



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Jednotlivé nákresy jsou určeny pouze k ilustraci charakteristik vaší chůvičky a neodpovídají přesně skutečnosti.

Společnost TEFAL SAS si vyhrazuje právo kdykoli změnit v zájmu spotřebitele charakteristiky nebo součásti tohoto výrobku.

Popis

Vysílač a přijímač

1. Anténa
2. Displej
3. Vypínač ZAPNUTO / VYPNUTO
4. Světelná kontrolka indikující fungování přístroje
5. Ovládací tlačítka
6. Mikrofon / Reproduktor
7. Tlačítko výběru kanálu / kódu
8. Tlačítko přístupu k regulaci citlivosti mikrofonu
9. Tlačítko dočasného zrušení kódování
10. Upínací pásek
11. Zástrčka do adaptéru
12. Červená kontrolka intenzity hluku: vizuální výstraha
13. Prostor pro akumulátory / baterie
14. Kontrolka nabíjení

Display

15. Kanál
16. Indikátor signálu vysílání / příjmu
17. Indikátor hlasitosti zvuku
18. Stav baterie
19. Kód
20. Kódování zapnuto

Bezpečnostní opatření při použití

Tento přístroj umožňuje sledovat kvalitu spánku dítěte, ale v žádném případě nemůže nahradit dohled dospělého člověka.

Důkladně si přečtěte návod před použitím přístroje a řiďte se jeho radami. V případě nesprávného použití přístroje je společnost TEFAL zbavena jakékoli odpovědnosti.

- Váš přístroj je určen pouze k domácímu použití.
- Umístěte obě části přístroje daleko od zdrojů tepla či míst, kde by mohlo dojít ke kontaktu s vodou.
- Umístěte vysílač i přijímač z dosahu dítěte.
- Používejte pouze adaptér, který byl dodán s přístrojem, jinak může dojít k poškození elektronického obvodu.
- Ponechte okolo přístrojů a adaptérů dostatečný prostor k řádné ventilaci.
- V případě, že přístroj není po delší dobu používán, odpojte přístroj a adaptéry ze sítě a vyndejte z přístrojů akumulátory / baterie.
- Baterie či akumulátory po ukončení jejich životnosti kompletně vyměňte za baterie či akumulátory stejného typu.
- Vysílač nikdy neumísťujte do postýlky nebo ohrádky dítěte.
- Nepoužívejte elektrickou prodlužovačku.
- Nevytahujte ze sítě tahem za vodič.
- Nikdy nerozebírejte přístroj. V případě poruchy nebo špatné funkce se obraťte na servisní středisko schválené společností TEFAL.

Technické údaje

Frekvenční rozsah : 863 – 865 MHz

Odpovídá Evropské směrnici (RTTE) 1999/5/ES ze dne 9. března 1999.

Odpovídá normám:

EN 301 489-1 , EN 301 489-3 , EN 301 357-1 a EN 301 357-2 .

Před prvním použitím

Vysílač

Tento přístroj vyžaduje určitý příkon, je nutné jej připojit na síť prostřednictvím jeho adaptéru.

– Upevněte zástrčku do adaptéru a připojte na síť - **fig. A**.

Vysílač musí být umístěn ve výšce, na stojato, ve vzdálenosti jeden až tři metry od dítěte.

Pokud si přejete použít přístroj bez zapojení do sítě, můžete rovněž vložit do prostoru pro baterie 3 alkalické baterie LR03 1,5 voltu AAA. Upozornění: v tomto případě vždy vyjměte zástrčku, aby baterie mohly normálně fungovat.






– Otevřete prostor pro baterie na zadní straně přístroje a vložte 3 baterie (nejsou dodány k přístroji), pak prostor uzavřete - **fig. B**.

Upozornění: před tím, než budete jakkoliv manipulovat s akumulátory, ověřte, zda jste odpojili přístroj. Ochrana životního prostředí: tento přístroj užívá akumulátory / baterie. Nevyhazujte použité akumulátory / baterie, ale odneste je na sběrné místo. Nevyhazujte je s ostatními odpady z domácnosti.







Provoz přístroje

Aby byla omezena rizika interferencí a zajištěna vyšší kvalita poslechu, má vaše chůvička 2 kanály s 15 kódy na každém z nich. Chůvička je nastavena na kanál A / kód 1, pokud chcete změnit toto nastavení, řiďte se následujícím postupem:

Výběr kanálu:

Zmáčkněte tlačítko , na displeji se objeví kanál CH A. Pokud jej chcete změnit, zmáčkněte tlačítko , potom některé z ovládacích tlačítek  . Potvrďte vaši volbu novým stiskem tlačítka .

Výběr kódu:

Přístroj je vypnut. Zmáčkněte a přidržte tlačítko , následně zmáčkněte , uvolněte. Objeví se blikající kód 1, jakož i  - **fig. E**. Vyberte jeden z 15 kódů pomocí ovládacích tlačítek  . Potvrďte vaši volbu novým stiskem tlačítka .

Přijímač


Přístroj funguje se třemi dobíjecími akumulátory NIMH, které jsou dodány s přístrojem a s dobíjecím stojanem.

– Otevřete prostor na zadní straně přístroje a vložte tři akumulátory, pak prostor uzavřete - **fig. C**.

– Upevněte zástrčku na zadní straně stojanu pro dobíjení a zapojte adaptér do sítě - **fig. D**.
Upozornění: pokud upevníte zástrčku na stranu přijímače, akumulátory nebudou dobíjeny.


– Postavte přijímač na stojan pro dobíjení a dobíjejte akumulátory alespoň po dobu 12 hodin. Kontrolka stojanu pro dobíjení **14** se rozsvítí červeně, jakmile jsou akumulátory dobity, začne svítit zeleně.

Upozornění: kanál a kód musí být na přijímači a vysílači shodné.

Pro deaktivaci kódování nastavte na kód 0, nebo, pro dočasnou deaktivaci kódování, stiskněte tlačítko  na přijímači.





Vysílač


Spuštění:

Stiskněte tlačítko .

V případě, že kontrolka **4**:

Je zelená a bliká pomalu	Přístroj je v chodu, neregistruje žádný hluk
Je zelená a bliká rychle	Vysílání
Je zhasnutá	Přístroj je v pozici VYPNUTO / Síť a baterie nefungují

Upravte citlivost mikrofону stisknutím tlačítka , potom ovládacími tlačítky  . Potvrďte vaši volbu novým stiskem tlačítka .

V případě výpadku proudu v síti je třeba znovu přístroj zapnout stiskem tlačítka .

Přijímač



Je přenosný. Je možné jej pomocí spony upevnit například na pásek kalhot.


Spuštění:

Stiskněte tlačítko .

V případě, že kontrolka **4**:

Je zelená a bliká pomalu	Přístroj je v chodu, neregistruje žádný hluk
Je zelená a bliká rychle	Příjem
Je zhasnutá	Přístroj je v pozici VYPNUTO / Síť a baterie nefungují

Upravte hlasitost příjmu stisknutím ovládacích tlačítek  . Pokud jsou rozsvíceny červené kontrolky **12**, přijímač zachycuje zvuky. Pokud přijímač pípá, není v dosahu vysílače, nebo je vysílač vypnut, nebo je na špatném kanálu.

Chůvička přenáší zvuky z místnosti, kde je dítě. Pokud v místnosti nejsou žádné zvuky, přístroj vstoupí do monitorovacího režimu. Jakmile jsou v místnosti slyšitelné zvuky, jsou přenášeny a rozsvítí se červené kontrolky indikující úroveň hlasitosti zvuku. Počet rozsvícených kontrolky je úměrný intenzitě vysílaného zvuku. Vysílač se spouští až od určité minimální úrovně hlasitosti zvuků. Přístroj se vypíná tlačítkem .

Údržba

Čištění mírně vlhkým hadříkem bez použití čisticích prostředků. Zamezte pronikání vody do vnitřku přístroje.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- Váš přístroj obsahuje četné hodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- Svězte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Rôzne obrázky sú určené iba na ilustráciu vlastností vašej detskej vysielacky a striktno neodrážajú skutočnosť.

Spoločnosť TEFAL si vyhradzuje právo kedykoľvek v záujme spotrebiteľa pozmeniť vlastnosti alebo časti výrobku.

Popis

Vysielač a prijímač

- | | |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1. Anténa | 9. Tlačidlo dočasného vymazania kódovania |
| 2. Displej | 10. Spona na opasok |
| 3. Tlačidlo ON/OFF | 11. Adaptér so samičím konektorom |
| 4. Svetiace kontrolné svetlo funkčnosti | 12. Červené kontrolné svetlá intenzity hluku: vizuálne upozornenie |
| 5. Ovládacie tlačidlá | 13. Priestor pre akumulátory/baterky |
| 6. Mikrofón/reproduktor | 14. Kontrolné svetlo nabitia |
| 7. Tlačidlo výberu Kanál/kód | |
| 8. Tlačidlo na nastavenie citlivosti mikrofónu | |

Displej

- | | |
|--------------------------------------------------|--------------------------|
| 15. Kanál | 18. Úroveň batérie |
| 16. Ukazovateľ vysielacieho/prijímacieho signálu | 19. Kód |
| 17. Ukazovateľ hlasitosti | 20. Aktivované kódovanie |

Opatrenia týkajúce sa používania

Tento prístroj umožňuje dohliadať na kvalitu spánku dieťaťa, ale v žiadnom prípade nemôže nahradiť dozor dospelého.

- Pred použitím si pozorne prečítajte návod a dodržiavajte pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Použitie, ktoré je v rozpore s návodom, zbavuje spoločnosť TEFAL akejkoľvek zodpovednosti.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie.
 - Obidva prístroje uložte v dostatočnej vzdialenosti od zdroja tepla alebo vývodu vody.
 - Vysielač a prijímač skladujte mimo dosahu detí.
 - Používajte iba adaptéry dodané s prístrojom. Akékoľvek iné napájanie môže poškodiť elektronický okruh.
 - Okolo prístrojov a adaptérov nechajte priestor, aby bola zabezpečená správna ventilácia.
 - V prípade, že prístroje dlho nepoužívate, prístroje a adaptéry odpojte z elektrickej siete a potom z prístrojov vyberte akumulátory alebo baterky.
 - Baterky alebo akumulátory na konci životnosti nahradte všetky naraz podľa uvedeného typu.
 - Vysielač nikdy nedávajte do postele dieťaťa ani do detskej ohrádky.
 - Nepoužívajte elektrické predlžovacie šnúry.
 - Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete netahajte za kábel.
 - Prístroje nikdy nerozmontovávajte. V prípade poruchy alebo nesprávnej prevádzky sa vždy obráťte na autorizované servisné stredisko spoločnosti TEFAL.

Technické špecifikácie

Frekvenčné pásmo: 863 – 865 MHz

Zodpovedá európskej smernici (o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach) 1999/5/ES z 9. marca 1999.

Zodpovedá normám:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 a EN 301 357-2.

Pred prvým použitím

Vysielač

Tento prístroj si vyžaduje istý výkon, preto je nevyhnutné ho zapojiť do siete pomocou jeho adaptéra.

– Zástrčku pripevnite na bok vysielacza a zapojte ju do siete - **fig. A**. Vysielač musí byť nainštalovaný hore, vo zvislej polohe a vo vzdialenosti minimálne 1 meter a maximálne 3 metre od dieťaťa. Ak chcete prístroj používať ako bezdrôtový prístroj, do priestoru pre baterky môžete tiež vložiť 3 alkalické baterky LR03 1,5 voltov AAA. Pozor, v danom prípade vždy z elektrickej siete vyťahnite samičí konektor, aby mohli baterky fungovať.

– V zadnej časti prístroja otvorte priehradku a vložte do nej 3 baterky (nie sú súčasťou balenia a potom ju znova zatvorte) - **fig. B**.

Pozor, pri manipulácii s akumulátormi prijímača sa presvedčte, či ste prístroj skutočne odpojili z elektrickej siete.

Ochrana životného prostredia: tento prístroj využíva akumulátory/baterky. Kvôli ochrane životného prostredia akumulátory/baterky nezahadzujte, ale ich doneste na zberné miesto vyhradené na tento účel. Nezahadzujte ich s domovým odpadom.

Fungujú na 3 nabíjateľné akumulátory NIMH, ktoré sú dodané s prístrojom, a je k nim aj zásuvka na nabíjanie.

– V zadnej časti prístroja otvorte priehradku a vložte do nej 3 akumulátory (a potom ju znova zatvorte) - **fig. C**.

– Samičí konektor zapojte vzadu do zásuvky na nabíjanie a adaptér zapojte do siete - **fig. D**.






Pozor, ak samičí konektor odpojíte na strane prijímača, akumulátory sa nenabijú.

– Prijímač položte na zásuvku na nabíjanie a akumulátory nabíjajte minimálne 12 hodín. Kontrolné svetlo na podstavci nabíjačky 14 sa rozsvieti na červeno, a potom, keď sa akumulátory nabijú, sa zmení na zelené.







Prevádzka

Aby ste predišli rizikám spojeným s rušením a aby ste zabezpečili lepšiu kvalitu odpočívania, vaša detská vysielacka je vybavená 2 kanálmi s 15 kódmi na každom z nich. Na detskej vysielacke je prednastavený kanál A/kód 1, ak chcete zmeniť tieto parametre, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

Výber kanálu:


Stlačte tlačidlo , na displeji sa zobrazí CH A. Ak chcete parameter zmeniť, stlačte tlačidlo  a potom jedno z ovládacích tlačidiel  . Opätovným stlačením tlačidla  svoj výber potvrdte.

Výber kódu:

Prístroj je vypnutý. Stlačte a pridržte tlačidlo , potom stlačte tlačidlo  a pusťte ho. Zobrazí sa kód 1, ktorý bliká, ako aj  - **fig. E**. Pomocou ovládacích tlačidiel   si zvolte jeden z 15 kódov. Opätovným stlačením tlačidla  svoj výber potvrdte.

Prijímač

Pozor: kanál a kód sa musí zhodovať na vysielaci aj na prijímači.

Ak chcete kódovanie deaktivovať, kód nastavte na 0, alebo ak ho chcete deaktivovať dočasne, na prijímači stlačte tlačidlo .

SK





Vysielač


Uvedenie do chodu:

Stlačte tlačidlo .

Ak je kontrolné svetlo 4:

Zelené a bliká pomaly	Prístroj je v pohotovostnom režime, nebol detekovaný žiaden hluk
Zelené a bliká rýchlo	Vysielanie
Zhasnuté	Prístroj je na OFF/Sieť a baterky nefungujú

Ak chcete nastaviť citlivosť mikrofónu, stlačte tlačidlo  a potom jedno z ovládacích tlačidiel  . Potvrďte stlačením tlačidla .

V prípade výpadku elektrickej energie je potrebné prístroj znova uviesť do prevádzky stlačením tlačidla .

Prijímač

Je prenosný. Vďaka sponě je možné ho upevniť, napríklad na opasok.

Uvedenie do chodu:

Stlačte tlačidlo .


Ak je kontrolné svetlo 4:

Zelené a bliká pomaly	Prístroj je v pohotovostnom režime, nebol detekovaný žiaden hluk
Zelené a bliká rýchlo	Prijímanie
Zhasnuté	Prístroj je na OFF/Sieť a baterky nefungujú

Ak chcete nastaviť hlasitosť prijímača, stláčajte jedno z ovládacích tlačidiel  .

Ak sa rozsvietia červené kontrolné svetlá 12, prijímač zdetekoval hluk. Ak prijímač zapípa: Došlo k strate dosahu, vysielač sa vypol alebo je nastavený na nesprávnom kanáli.

Detská vysielačka prenáša zvuk z izby, kde sa nachádza dieťa. Ak nebol zdetekovaný žiaden hluk, prístroj prejde do pohotovostného režimu. Keď sa hluk zdetekuje, zvuk sa vyšle a rozsvietia sa červené kontrolné svetlá zodpovedajúce hladine zvuku. Ich počet je proporcionálny intenzite vydaného zvuku. Vysielač sa zapne iba vtedy, ak zdetekoval minimálnu zvukovú hladinu.

Ak chcete prístroje, vypnúť, stlačte .

Údržba

Čistite ich jemne vlhkou handričkou a nepoužívajte čistiaci prípravok.

Do vnútra prístrojov nenalievajte vodu.



Podiel'ajme sa na ochrane životného prostredia!

- Váš prístroj obsahuje čtetné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- Zverte ho sbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

A különböző ábrák kizárólag a bébiőr jellemzőinek ábrázolására szolgálnak, és nem tükrözik szigorúan a valóságot.

A TEFAL SAS cég fenntartja a jogot, hogy a fogyasztó érdekében bármely pillanatban megváltoztassa a termék jellemzőit vagy összetevőit.

Leírás

Adóegység és vevőegység

1. Antenna
2. Kijelző
3. ON / OFF gomb
4. Működésjelző lámpa
5. Navigációs gombok
6. Mikrofon / hangszóró
7. Csatorna / kód kiválasztó gomb
8. Mikrofon érzékenységének beállítására szolgáló gomb
9. Kódolás időleges törlésére szolgáló gomb
10. Övcsíptető
11. Adapter jack aljzata
12. Zajok erősségét jelző piros lámpák: vizuális riasztás
13. Akkumulátortartó / elemtartó rekesz
14. Töltődést jelző lámpa

Kijelző

15. Csatorna
16. Kibocsátott és vételi jel jelzője
17. Hangerő jelzője
18. Elem töltöttségi szintje
19. Kód
20. Aktivált kódolás

Használati óvintézkedések

Ezzel a készülékkel vigyázzhat a kisbaba nyugodt álmára, azonban sohasem helyettesítheti a felnőtt általi felügyeletet.

Használat előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót és tartsa be az előírásokat. A használati útmutatónak nem megfelelő használat felmenti a TEFAL céget minden felelősség alól.

- A készülék kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas.
- A 2 készüléket tartsa távol minden hőforrástól vagy víztől.
- Az adó- és vevőegység gyerekektől távol tartandó.
- Kizárólag a készülékhez mellékelt adaptereket használja. Minden egyéb áramellátás megrongálhatja az elektronikus áramkört.
- A készülékek és az adapterek körül hagyjon elegendő helyet, hogy megfelelő legyen a szellőzésük.
- Amennyiben huzamosabb ideig nem használja a készülékeket, kapcsolja le azokat az elektromos hálózatról, majd vegye ki az akkumulátorokat / elemeket.
- Az elemek vagy akkumulátorok élettartamának végén, cserélje ki az összetett, ugyanolyan típusú elemekre / akkumulátorokra.
- Soha ne helyezze az adóegységet a gyermekágyba vagy a járókába.
- Ne használjon elektromos hosszabbítót.
- Ne húzza ki a csatlakozódugaszt a kábelnél fogva.
- Soha ne szerelje szét a készülékeket. Meghibásodás vagy üzemzavar esetén mindig vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos TEFAL szervizközponttal.

Műszaki adatok

Frekvenciasáv: 863 – 865 MHz

Megfelel az 1999. március 9-i 1999/5/EK Európai Irányelvnek (rádióberendezések és távközlő végberendezések – RTTE).

Megfelel az alábbi szabványoknak:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 és EN 301 357-2.

Első használat előtt

Adóegység

Ez a készülék bizonyos teljesítményt igényel, ezért feltétlenül szükséges az adapterrel az elektromos hálózathoz csatlakoztatni.

– Dugja a dugót az adóberendezés oldalába, és csatlakoztassa az elektromos hálózathoz - **fig. A.**

Az adóberendezést magas helyre szerelje, álló helyzetbe, minimum 1 méter, de maximum 3 méter távolságra a gyerektől. Az elemtartó rekeszbe behelyezhet 3 darab LR03-as, 1,5 voltos AAA alkáli elemet, ha kábel nélkül kívánja használni a készüléket. Figyelem, ebben az esetben mindig húzza ki a jack dugót, hogy az elemek működjenek.

– Nyissa ki a készülék hátán található elemtartó rekeszt, helyezze be a 3 elemet (nincsenek mellékelve), majd zárja vissza a rekeszt - **fig. B.**

Vevőegység

Figyelem, mielőtt valamilyen módon hozzányúlna a vevőegység akkumulátoraihoz, ellenőrizze, hogy kihúzta a készülék csatlakozódugaszát az elektromos aljzathoz. Környezetvédelem: ez a készülék akkumulátorokkal / elemekkel működik. A környezet védelmének érdekében ne dobja ki az elhasznált akkumulátorokat / elemeket. Vigye azokat egy megfelelő gyűjtőhelyre. Ne dobja a háztartási hulladék közé.

A készülék 3 újratölthető NiMH akkumulátorral (mellékelve) működik és rendelkezik egy töltőtáppal.

– Nyissa ki a készülék hátán található elemtartó rekeszt, és helyezze be a 3 akkumulátort, majd zárja vissza - **fig. C.**

– Dugja a jack dugót a töltőtálp hátsó részére, és csatlakoztassa az adaptert az elektromos hálózathoz - **fig. D.**






Figyelem, ha a jack dugót a vevőegység oldalába dugja, az akkumulátorok nem töltődnek fel.

– Helyezze a vevőberendezést a töltőtápra, és töltsze az akkumulátorokat minimum 12 órán keresztül. A töltőtálp jelzőlámpája 14 pirosan kezd világítani, majd zöldre vált, amikor az akkumulátorok feltöltődtek.




Működés

Annak érdekében, hogy csökkentse az interferencia kockázatát, valamint a jobb hangminőség érdekében a bébiőr 2 csatornával és csatornánként 15 kóddal rendelkezik. A bébiőr az A csatorna / 1-es kódra van eredetileg beállítva. Ezen paraméterek megváltoztatásához olvassa el a következő utasításokat:

Csatorna kiválasztása


Nyomja meg a  gombot, a kijelzőn a CH A kanális jelenik meg. Változtatáshoz nyomja meg a , majd az egyik navigációs gombot  . Érvényesítse választását a  gomb újbóli megnyomásával.

Kód kiválasztása

A készülék legyen kikapcsolva. Nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot, nyomja meg a , majd engedje el. Az 1-es kód, valamint a  - **fig. E** villogva jelenik meg a kijelzőn.


A navigációs gombokkal   válasszon egyet a 15 kód közül. Érvényesítse választását a  gomb újbóli megnyomásával.

Figyelem: ugyanazt a csatornát és kódot kell beállítani az adó- és vevőberendezésen.





A kódolás kikapcsolásához állítsa a kódot 0-ra, vagy az időleges kikapcsoláshoz nyomja meg a  gombot a vevőberendezésen.


Adóegység

Bekapcsolás:

Nyomja meg a  gombot. Ha a jelzőlámpa 4:

Zöld és lassan villog	A készülék készenléti üzemmódban van, nem érzel semmilyen zajt
Zöld és gyorsan villog	Sugárzás
Ki van kapcsolva	A készülék be-/kikapcsoló gombja OFF pozícióban van / Sem az elektromos hálózat, sem az elemek nem látják el elektromossággal


Állítsa be a mikrofon érzékenységét a  gomb, majd az egyik navigációs gomb   megnyomásával. Érvényesítse a  gomb megnyomásával.

Áramkimaradás esetén újra be kell kapcsolni a készüléket a  gomb megnyomásával.

Vevőegység

Hordozható. A csíptető lehetővé teszi, hogy például az övére rögzítse.

Bekapcsolás:

Nyomja meg a  gombot. Ha a jelzőlámpa 4:


Zöld és lassan villog	A készülék készenléti üzemmódban van, nem érzel semmilyen zajt
Zöld és gyorsan villog	Vétel
Ki van kapcsolva	A készülék be-/kikapcsoló gombja OFF pozícióban van / Sem az elektromos hálózat, sem az elemek nem látják el elektromossággal

Állítsa be a hangerőt valamelyik navigációs gomb   megnyomásával.

Ha a piros jelzőlámpák 12 bekapcsolnak, akkor a vevőegység hangokat érzel.

Ha a vevőegység hangjelzést ad ki: hatótávolságon kívül van az adóberendezés, ki van kapcsolva az adóberendezés vagy nem megfelelő csatornára van állítva.

A bébiőr közvetíti annak a helyiségnek a hangjait, amelyben a baba tartózkodik. Ha nincs semmilyen zaj, a készülék készenléti üzemmódba kapcsol. Amikor zaj van, a hangokat továbbítja és a piros, hangerőt jelző lámpák bekapcsolnak. Számuk arányos a kiadott hang erejével. Az adóberendezés nem kapcsol be csak egy minimális hangerő szinten túl.

A készülékek kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.

Karbantartás

Tisztítsa egy enyhén nedves törlőruhával, tisztítószer nélkül.

Vigyázzon, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.



Első a környezetvédelem!

- Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Илюстрациите са предназначени единствено да покажат характеристиките на вашия бебелефон и не са точно отражение на действителността.

Дружество TEFAL SAS си запазва правото да променя по всяко време в интерес на потребителя характеристиките или съставните елементи на продукта.

Описание

Предавател и приемник

- | | |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1. Антена | 9. Бутон за временно премахване на кодирането |
| 2. Дисплей | 10. Клипс за колан |
| 3. Бутон ON / OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) | 11. Жак за адаптор |
| 4. Светлинен индикатор за задействане | 12. Червени индикатори за сила на шумовете: визуална аларма |
| 5. Бутони за настройване | 13. Отделение за батерии |
| 6. Микрофон / високоговорител | 14. Индикатор за зареждане |
| 7. Бутон за избор на канал / код | |
| 8. Бутон за настройка на чувствителността на микрофона | |

Дисплей

- | | |
|--------------------------------------------------|------------------------------------|
| 15. Канал | 18. Ниво на зареждане на батериите |
| 16. Показател за сигнала за предаване / приемане | 19. Код |
| 17. Показател за силата на звука | 20. Активирано кодиране |

Предпазни мерки при употреба

Този уред позволява да се следи качеството на съня на бебето, но в никакъв случай не може да замени надзора от възрастен.

Преди употреба прочетете внимателно упътването и следвайте указанията. TEFAL не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.

- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Поставете двете устройства далече от топлинен източник или от пръски вода.
- Дръжте предавателя и приемника на недостъпно за детето място.
- Използвайте само доставените с уреда адаптори. Всякаво друго захранване може да повреди електронната система.
- Оставете място около устройствата и адапторите, за да бъде правилна вентилацията.
- При продължително неизползване изключете устройствата и адапторите от захранването и после отстранете батериите от устройствата.
- В края на живота на батериите сменете всички с такива от идентичен тип.
- Никога не поставяйте предавателя в леглото или в кошарката на детето.
- Не използвайте електрически удължител.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от мрежата.
- Никога не разглобявайте устройствата. При повреда или при неправилна работа винаги се обръщайте към одобрен от TEFAL сервиз.

Технически спецификации

Честотна лента: 863 – 865 MHz

Съответства на Европейската директива (РидКО)

1999/5/ЕО от 9 март 1999 г.

Съответства на стандарти:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 и EN 301 357-2.

Преди първата употреба

Предавател

Този уред изисква определена мощност, така че е необходимо да го включите в захранването чрез адаптора му.

– Фиксирайте контакта отстрани на предавателя и включете в захранването - **fig. A**.

Предавателят трябва да бъде поставен на високо, изправен, на разстояние от минимум 1 метър и максимум 3 метра от детето. Можете да поставите 3 алкални батерии LR03 1,5 волта AAA в отделението за батерии, ако желаете да го използвате без кабели. Внимание! В такъв случай винаги изключвайте жака, за да може устройството да работи на батерии.

– Отворете отделението на гърба на устройството и поставете 3 батерии (не са включени в доставката) и после затворете отново - **fig. B**.

Приемник

Внимание! Преди да боравите с батериите на приемника, проверете дали сте изключили устройството от захранването.

Опазване на околната среда: този уред работи с батерии. Във връзка с опазването на околната среда, не изхвърляйте използваните батерии, а ги предавайте в предназначения за това пунктове. Не ги изхвърляйте с битовите отпадъци.

Той работи с 3 зареждащи се акумулаторни батерии NIMH, доставени с уреда, и разполага със зарядно устройство.

- Отворете отделението на гърба на уреда, поставете трите акумулаторни батерии и затворете - **fig. C**.
 - Фиксирайте жака на гърба на поставката на зарядното устройство и включете адаптора в захранването - **fig. D**. Внимание! Ако включите жака отстрани на приемника, батериите няма да се заредят.
 - Сложете приемника върху поставката на зарядното устройство и оставете батериите да се заредят минимум 12 часа.
- Индикаторът за зареждане **14** светва в червено и после преминава в зелено, когато батериите са заредени.

Функциониране

За да се намалят рисковете от интерференции и за да се осигури по-добро качество на звука, вашият бебелефон разполага с 2 канала с по 15 кода на всеки. Бебелефонът е предварително настроен на канал A / код 1. За да промените тези параметри, следвайте инструкциите по-долу:

Избор на канал

Натиснете бутон **1** – канал CH A се показва на дисплея. За да го промените, натиснете бутон **2** и после един от бутоните за настройване **3**, **4**. Потвърдете избора си, като отново натиснете бутон **2**.

Избор на код

При изключено устройство. Натиснете и задръжте бутон **2** и после натиснете **1**, пуснете. Код 1 започва да мига на дисплея както и **5** - **fig. E**. Изберете един от 15 кода с бутоните за настройване **3**, **4**. Потвърдете избора си, като отново натиснете бутон **2**.

Внимание ! каналът и кодът трябва да бъдат еднакви на предавателя и на приемника.

За да деактивирате кодирането, настройте на код 0, а за да го деактивирате временно, натиснете бутон **5** на приемника.

BG

Предавател

Включване:

Натиснете бутон ④.

Ако светлинният индикатор 4:

мига бавно в зелено	Уредът е в икономичен режим – не е доловен шум
мига бързо в зелено	Предаване
е изгаснал	Уредът е в положение OFF (ИЗКЛ.) / Захранването и батериите не са включени

Настройте чувствителността на микрофона, като натиснете бутони ▲ и после един от бутоните за настройване ▼ ▲.

Потвърдете, като натиснете бутон ▲.

При прекъсване на захранването трябва отново да включите уреда, като натиснете бутон ④.

Приемник

Той е преносим. Клипсът ви позволява да го прикрепите към колана например.

Включване:

Натиснете бутон ④.

Ако светлинният индикатор 4:

мига бавно в зелено	Уредът е в икономичен режим – не е доловен шум
мига бързо в зелено	Приемане
е изгаснал	Уредът е в положение OFF (ИЗКЛ.) / Захранването и батериите не са включени

Настройте силата на приемане, като натиснете един от бутоните за настройване ▼ ▲.

Ако червените индикатори 12 започнат да светят, приемникът улавя шумове. Ако приемникът издава звуков сигнал: няма обхват – предавателят е изключен или на неправилен канал. Бебелефонът предава звука от помещението, в което се намира бебето. Ако няма никакъв шум, уредът се включва на икономичен режим. Когато има шум, звукът бива предаден и червените индикатори за ниво на силата на звука светват. Броят им е пропорционален на силата на предадения звук. Предавателят се задейства при определено минимално ниво на сила на звука.

За да изключите устройствата, натиснете ④.

Поддръжка

Почиствайте с леко влажна кърпа без препарат.

Не почиствайте с вода вътрешната част на устройствата.



Участвайте в опазването на околната среда!

- Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Diferitele desene au scopul exclusiv de a ilustra caracteristicile dispozitivului dumneavoastră de supraveghere a bebelușului și nu reflectă, în mod strict, realitatea.

Societatea TEFAL SAS își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorului, caracteristicile sau componentele produsului.

Descriere

Емиțăтор și receptor

1. Antenă
2. Ecran de afișaj
3. Tasta ON / OFF
4. Martor luminos de indicare a funcționării
5. Taste de navigare
6. Microfon / difuzor
7. Tastă de selectare canal / cod
8. Tastă de reglare a sensibilității microfonului
9. Tastă de ștergere temporară a codificării
10. Agrafă de fixare la curea
11. Mufă jack adaptor
12. Martori luminoși indicând intensitatea zgomotelor: alertă vizuală
13. Compartiment acumulatori / baterii
14. Martor luminos indicând încărcarea

Ecran de afișaj

15. Canal
16. Indicație privind semnalul de emisie / recepție
17. Indicație privind volumul sonor
18. Nivelul bateriei
19. Cod
20. Codificare activată

Precauții de utilizare

Acest aparat permite supravegherea calității somnului bebelușului, dar nu poate înlocui, în niciun caz, supravegherea de către un adult.

- Înainte de utilizare, citiți manualul de utilizare cu atenție și urmați instrucțiunile cuprinse în acesta.
- O utilizare neconformă exonerează TEFAL de orice responsabilitate.
- Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv unei utilizări casnice.
 - Așezați cele 2 aparate departe de o sursă de căldură sau de împrôșcările de apă.
 - Nu lăsați emițătorul și receptorul la îndemâna copilului.
 - Utilizați doar adaptoarele furnizate cu aparatul. Orice altă alimentare poate deteriora circuitul electronic.
 - Lăsați spațiu în jurul aparatelor și adaptoarelor pentru o ventilație corespunzătoare a acestora.
 - În cazul neutilizării o perioadă îndelungată, scoateți aparatele și adaptorul acestora din priză, apoi îndepărtați acumulatorii / bateriile aparatelor.
 - Înlocuiți toate bateriile sau toți acumulatorii la finalul vieții acestora cu un tip identic.
 - Nu așezați, niciodată, emițătorul în pat sau țarcul pentru copii.
 - Nu utilizați prelungitor electric.
 - Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablul acestuia.
 - Nu demontați, niciodată, aparatele. În caz de pană sau funcționare incorectă, adresați-vă, întotdeauna, unui centru de service autorizat TEFAL.

Specificații tehnice

Bandă de frecvență: 863 – 865 MHz

Conform cu Directiva Europeană 1999/5/EC din 9 martie 1999 privind echipamentele radio și echipamentele terminale de telecomunicații.

Conform cu normele:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 și EN 301 357-2.

Înainte de prima utilizare

Emitător

Acest aparat necesită o anumită putere și este obligatorie conectarea acestuia la rețeaua de alimentare electrică cu ajutorul adaptorului.

– Fixați mufa în partea laterală a emițătorului și conectați-l la rețeaua de alimentare electrică - **fig. A**.

Emitătorul trebuie instalat la înălțime, în poziție verticală, la o distanță de cel puțin 1 metru și cel mult 3 metri de copil.

Puteți, de asemenea, introduce 3 baterii alcaline LR03 1,5 V AAA în compartimentul pentru baterii, dacă doriți să utilizați aparatul fără fir. Atenție, în acest caz, deconectați întotdeauna mufa jack pentru ca bateriile să funcționeze.

– Deschideți locașul din spatele aparatului și introduceți cele 3 baterii (nu sunt furnizate), apoi închideți - **fig. B**.

Receptor






Atenție, înainte de a interveni asupra acumulatorilor receptorului, verificați că ați scos aparatul din priză.

Protecția mediului înconjurător: acest aparat utilizează acumulatori / baterii. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați acumulatorii uzati / bateriile uzate, ci predați-i(le) la un punct de colectare prevăzut în acest scop. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere.






Funcționarea

Pentru a limita riscurile de interferențe și a asigura o mai bună calitate a recepției, aparatul dumneavoastră dispune de 2 canale cu 15 coduri pe fiecare dintre acestea. Aparatul pentru supravegheat bebelușul este reglat din fabrică pe canalul A / cod 1. Pentru a schimba acești parametri, urmați instrucțiunile următoare.

Alegerea canalului:

Apăsăți tasta , canalul CH A apare pe ecran. Pentru a-l schimba, apăsați tasta , apoi una dintre tastele de navigare  . Validați alegerea dumneavoastră, apăsați din nou tasta .

Alegerea codului:

Aparatul este oprit. Apăsăți tasta  și mențineți-o apăsată după care apăsați  și eliberați tasta. Codul 1 este afișat pe ecran pâlpâind, precum și  - **fig. E**. Alegeți unul dintre cele 15 coduri cu ajutorul tastelor de navigare  .

Validați alegerea dumneavoastră, apăsați din nou tasta .

Aparatul funcționează cu 3 acumulatori NiMH livrați împreună cu aparatul și dispune de o stație de încărcare.


– Deschideți locașul spate al aparatului și introduceți cei 3 acumulatori, apoi închideți la loc - **fig. C**.

– Fixați mufa jack în spatele stației de încărcare și conectați adaptorul la rețeaua de alimentare electrică - **fig. D**.

Atenție, în cazul în care conectați mufa jack în partea laterală a receptorului, acumulatorii nu vor fi reîncărcați.

– Așezați receptorul pe stația de încărcare și efectuați încărcarea acumulatorilor timp de cel puțin 12 ore. Martorul luminos al stației de încărcare **14** se aprinde și luminează roșu până când acumulatorii sunt încărcăți, moment în care lumina devine verde.

Atenție: canalul și codul trebuie să fie identice pe emițător și receptor.

Pentru a dezactiva codificarea, reglați pe codul 0 sau, pentru a-l dezactiva temporar, apăsați tasta  de pe receptor.

Emitător


Punerea în funcțiune:

Apăsăți tasta .

Dacă martorul luminos **4** este:

Verde și pâlpâie încet	Aparatul este în așteptare, nu este perceput niciun zgomot
Verde și pâlpâie rapid	Are loc o emisie
Oprit	Aparatul este în poziția OFF / Rețeaua de alimentare electrică și bateriile nu funcționează


Reglați sensibilitatea microfonului apăsați tasta  apoi una dintre tastele de navigare  . Validați apăsați tasta .

În cazul întreruperii alimentării de la rețeaua electrică, aparatul trebuie pornit apăsați tasta .

Receptor



Receptorul este mobil. Agrafta permite fixarea acestuia pe o curea de exemplu.

Punerea în funcțiune:

Apăsăți tasta .

Dacă martorul luminos **4** este:

Verde și pâlpâie încet	Aparatul este în așteptare, nu este perceput niciun zgomot
Verde și pâlpâie rapid	Are loc o recepție
Oprit	Aparatul este în poziția OFF / Rețeaua de alimentare electrică și bateriile nu funcționează

Reglați volumul recepției apăsați una dintre tastele de navigare  .


Dacă martorii luminoși **12** se aprind, receptorul captează zgomote.

Dacă receptorul emite un bip: a ieșit din raza de acțiune, emițătorul este oprit sau canalul este greșit.

Aparatul transmite sunetul din camera unde se află bebelușul.

Dacă nu există niciun fel de zgomot, aparatul se pune în așteptare. Când există un zgomot, sunetul este transmis și martorii luminoși roșii indicând nivelul sonor se aprind.

Numărul lor este proporțional cu intensitatea sunetului emis. Emițătorul nu pornește decât de la nivelul sonor minim.

Pentru a opri aparatele, apăsați tasta .

Întreținere

Curățați aparatul cu o cârpă ușor umedă fără detergent.

Nu introduceți apă în interiorul aparatelor.



Să participăm la protecția mediului!

- Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Različiti crteži trebaju samo ilustrirati karakteristike vašega uređaja za praćenje beba, a ne predstavljaju i točan odraz realnosti.

Tvrтка TEFAL SAS zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente proizvoda.

Opis

Odašiljač i prijemnik

- | | |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Antena | 9. Gumb za privremeni prekid kodiranja |
| 2. Zaslon za prikazivanje | 10. Kopča za pojas |
| 3. Gumb ON / OFF | 11. Adapter utikača |
| 4. Svjetlosna lampica koja ukazuje na funkcioniranje | 12. Crvena lampica za jačinu buke: vizualni alarm |
| 5. Gumbi za navigaciju | 13. Pregradak za akumulatore / baterije |
| 6. Mikrofon / zvučnik | 14. Signalna lampica za punjenje |
| 7. Gumb za biranje kanala / koda | |
| 8. Gumb za pristup reguliranju osjetljivosti mikrofona | |

Zaslon za prikazivanje

- | | |
|------------------------------------------|-----------------------|
| 15. Kanal | 18. Nivo baterije |
| 16. Indikator signala za prijenos/prijem | 19. Kod |
| 17. Indikator zvučne jačine | 20. Aktivno kodiranje |

Upozorenja za uporabu

Ovaj uređaj omogućuje nadziranje kvalitete sna bebe, ali on ni u kome slučaju ne može zamijeniti nadzor odrasle osobe.

Pažljivo pročitajte obavijest prije uporabe i pratite upute u njoj. U slučaju neprikladne uporabe, TEFAL se oslobađa svake odgovornosti.

- Vaš uređaj namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu.
- Ostavljajte 2 uređaja dalje od izvora topline ili mjesta gdje prska voda.
- Držite odašiljač i prijemnik van dosega djeteta.
- Rabite samo adaptere dostavljene s uređajem. Svakim drugačijim napajanjem može se oštetiti elektroničko kolo.
- Ostavite prostora oko uređaja i adaptera tako da oni imaju potrebnu ventilaciju.
- U slučaju dužeg nekorištenja, isključite uređaje i njihov adapter iz mreže, a potom izvadite akumulatore / baterije iz uređaja.
- Na kraju roka trajanja baterija ili akumulatora, zamijenite ih u cijelosti, ali poštujujte isti tip.
- Nikad nemojte odlagati odašiljač u krevet ili ogradicu za dijete.
- Ne rabite električni produžni kabel.
- Ne isključujte iz mreže povlačenjem za kabel.
- Nikad nemojte demontirati uređaje. U slučaju kvara ili lošeg funkcioniranja, uvijek se obratite ovlaštenom servisnom centru TEFAL.

Tehničke specifikacije

Pojas frekvencije: 863 – 865 MHz

Sukladno s Europskom direktivom (RTTE) 1999/5/EC od 9. ožujka 1999.

Sukladno s normama:

EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 i EN 301 357-2 .

Prije prve uporabe

Odašiljač

Za ovaj uređaj potrebna je određena jačina struje, te ga je neophodno priključiti u mrežu putem njegovog adaptera.

- Učvrstite utičnicu sa strane odašiljača i uključite u mrežu - **fig. A**. Odašiljač se treba postaviti na visinu, u izdignut položaj, na udaljenosti od minimalno 1 metar a maksimalno 3 metra od djeteta. Možete također umetnuti 3 alkalne baterije LR03 od 1,5 volta AAA u pregradak s baterijama ako ga želite rabiti bez kabela. Pozor, u tom slučaju uvijek isključite iz mreže utikač tako da baterije mogu funkcionirati.
- Otvorite kućište straga uređaja i umetnite 3 baterije (koje se ne dostavljaju, a poslije ponovno zatvorite) - **fig. B**.

Pozor, prije rada na baterijama prijemnika, provjerite je li uređaj isključen iz mreže.

Zaštita okoliša: ovaj uređaj rabi akumulatore / baterije. U cilju poštivanja zaštite okoliša, ne odbacujte rabljene akumulatore / baterije nego ih odnesite u centar za prikupljanje predviđen u tu svrhu. Nemojte odbacivati baterije s kućanskim otpadom.






On funkcionira s 3 akumulatora na punjenje NIMH, koji se dostavljaju s uređajem, i raspolaže s utičnicom za punjenje.

- Otvorite kućište straga uređaja i umetnite 3 akumulatora, a poslije ponovno zatvorite - **fig. C**.
- Učvrstite utikač straga u utičnicu za punjenje i priključite adapter u mrežu - **fig. D**. Pozor, ako utaknete utikač sa strane prijemnika, akumulatori se neće puniti.
- Postavite prijemnik u utičnicu za punjenje i nastavite s punjenjem akumulatora tijekom minimalno 12 sati. Signalna lampica na dnu za punjenje **14** se pali crveno a potom prelazi na zeleno kad su akumulatori napunjeni.







Funkcioniranje

Da biste ograničili rizik od ometanja i osigurali najbolju kvalitetu slušanja, vaš uređaj za praćenje bebe raspolaže s 2 kanala s 15 kodova na svakom od njih. Praćenje bebe je programirano unaprijed na kanal A / kod 1, a za promjenu tih parametara se obratite na sljedeće upute:

Odabir kanala:


Pritisnite gumb , kanal CH A se prikazuje na zaslonu. Da biste ga promijenili, pritisnite gumb  a potom jedan od gumba za navigaciju  . Potvrdite svoj izbor ponovnim pritiskom na gumb .

Izbor koda:

Uređaj je ugašen. Pritisnite i držite gumb  a potom pritisnite , otpustite. Kod 1 se prikazuje blješteći, kao i  - **fig. E**. Odaberite jedan od 15 kodova gumbima za navigaciju  . Potvrdite svoj izbor ponovnim pritiskom na gumb .

Prijemnik

Pozor: kanal i kod moraju biti naznačeni na odašiljaču i na prijemniku.

Da biste deaktivirali kodiranje podešeno na kodu 0, ili za biste ga privremeno deaktivirali, pritisnite gumb  na prijemniku.




Odašiljač


Stavljanje u rad:


Pritisnite na gumb .

Ako svjetlosni signal :

Bude zelen i lagano blješti	Uređaj vrši praćenje, nema nikakve buke
Bude zelen i ubrzano blješti	Odašiljanje
Bude ugašen	Uređaj na OFF / Mreža i baterije ne funkcioniraju

Podesite osjetljivost mikrofona pritiskom na gumb  a potom jedan od gumba za navigaciju  .


Potvrdite pritiskom na gumb .

U slučaju nestanka struje u mreži, treba ponovno staviti uređaj u rad pritiskom na gumb .

Prijemnik



On je prenosiv. Kopča omogućuje njegovo učvršćivanje, na primjer, na pojas.

Stavljanje u rad:

Pritisnite na gumb .

Ako svjetlosni signal :

Bude zelen i lagano blješti	Uređaj vrši praćenje, nema nikakve buke
Bude zelen i ubrzano blješti	Prijem
Bude ugašen	Uređaj na OFF / Mreža i baterije ne funkcioniraju

Podesite jačinu prijema pritiskom na jedno od gumba za navigaciju  .

Ako se upale crvene lampice 12, prijemnik hvata buku.

Ako prijemnik pušta zvučni signal: gubitak opsega, odašiljač je ugašen ili je pogrešan kanal.

Uređaj za praćenje bebe prenosi zvuk sa mjesta gdje se beba nalazi.

Ako nema nikakve buke, uređaj se stavlja u režim praćenja.

Ako ima buke, zvuk se prenosi i pale se crvene lampice zvučne razine. Njihov broj je proporcionalan jačini zvuka koji se odašilje. Odašiljač se pokreće tek kod minimalne razine zvuka.

Za gašenje uređaja, pritisnite na .

Održavanje

Održavajte krpicom lagano vlažnom, bez deterdženta.

Ne dopustite da u unutrašnjost uređaja uđe voda.